

# Le Château Frontenac a 100 ans

## L'hôtel le plus photographié au monde

Le Château Frontenac a cent ans : sans lui, Québec ne serait pas Québec ; sans Québec, le Château ne serait pas château.

par JEAN-CLAUDE RIVARD  
LE SOLEIL

Indicible objet d'orgueil marié au Vieux-Québec, le Château a mérité et mérite encore tous les qualificatifs imaginables : « forteresse du Gibraltar d'Amérique », « hôtel le plus photographié au monde », « véritable signature de Québec » aux quatre coins du globe, « source d'inspiration » pour les peintres, les chansonniers, les écrivains et les poètes, « joyau de la couronne des hôtels du Canadien Pacifique », « monument intimement lié à l'histoire » de la Nouvelle-France, du Québec, du Canada et de l'Amérique, « source de fierté » pour la ville, la province et le pays tout entier, « hôtel qui a le plus reçu de vedettes internationales, de chefs d'État, de rois et de reines » dans tout le Canada, seul établissement du genre à avoir eu l'honneur de voir son image figurer sur trois émissions canadiennes de timbres-poste, etc.

Le Château Frontenac est, pour Québec, exactement ce qu'est la tour Eiffel pour Paris, la Statue de la Liberté pour New York, la Tour de la Tamise pour Londres, le « Christ the Redeemer » pour Rio et, même, le « Mennekenpis » pour Bruxelles. Par exemple, ouvrez simplement le dictionnaire Larousse à la rubrique « Québec » ; vous y verrez une superbe photo du Château.

Ex-directeur des complexes hôteliers de Disneyland, en Californie, et d'Euro-Disney, en France, le directeur général du Château Frontenac, M. Philippe

Borel, établit lui-même un parallèle entre la magie qu'exerce sur les enfants le célèbre château de la Belle au Bois Dormant et l'envoûtement indescriptible qu'opère sur les adultes le fameux hôtel de Québec.

Toutefois, le Château est plus que l'hôtel prestigieux en brique d'Écosse rouge et aux toits de cuivre terni qui dominent le cap Diamant et le Saint-Laurent depuis cent ans, dans une architecture mi-Renaissance, mi-Moyen Âge, flanqué de tours normandes, percé de portes d'arches ainsi que couronné de tourelles et de flèches gothiques, à l'image des châteaux de la Loire qui ont inspiré sa conception.

Le Château Frontenac, c'est le témoin muet, mais privilégié de l'évolution culturelle et politique d'un peuple. C'est aussi une page d'histoire pour l'Amérique entière, un jalon dans la route de l'Europe vers sa conquête de la liberté ainsi qu'une étape dans la

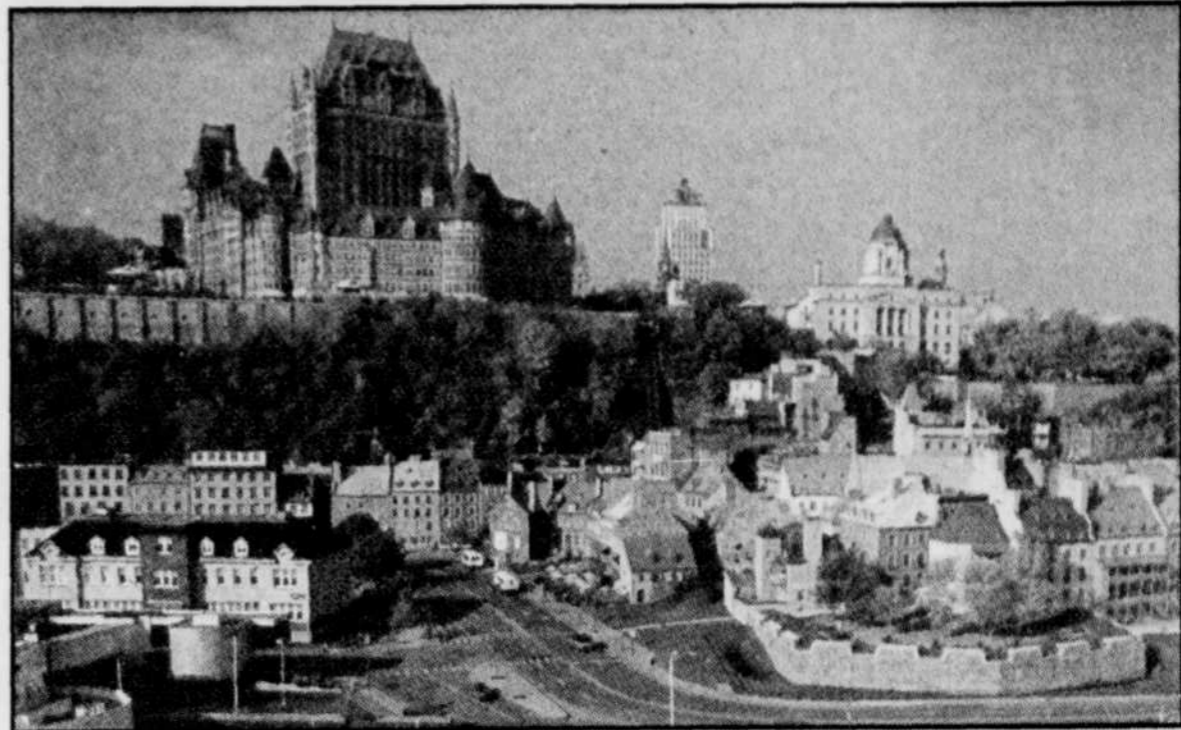
création des organismes des Nations unies.

### Histoire et culture

S'il fut, un temps, le rendez-vous préféré des Américains, principalement à l'époque de la prohibition des années 1920, il devient, aujourd'hui, un lien de plus en plus important entre deux continents géographiquement opposés : un de ses visiteurs sur dix provient d'Asie, principalement du Japon.

En 1892, c'est le président du Canadien Pacifique, William Van Horne, qui a personnellement pris l'initiative de faire bâtir sa partie originale, en forme de « U », le « Fortress Hotel » devenu l'aile « Riverview », au coût de 500 000 \$, le regard pointé vers le Saint-Laurent, sur la crête du cap Diamant. Dessiné par l'architecte Bruce Price, il a pris place sur un terrain à la fois prestigieux et historique cédé pour 25 000 \$ par la ville de Québec... avec exemption de taxes municipales durant dix ans !

Cet hôtel aux riches boiseries de chêne et de noyer, somptueusement décoré et éclairé, comptait 170 chambres (1,25 \$ par jour) dont 93 étaient pourvues de toilettes, un grand luxe pour l'époque. Il devait répondre aux be-



La conception du Château Frontenac s'est inspirée des châteaux bâtis durant la Renaissance dans la vallée de la Loire, en France. Le caractère emblématique du Château est indissociable de sa romantique tour centrale. Sa conception fut la dernière oeuvre commune des architectes Edward et William Maxwell.

soins des voyageurs arrivant par trains et par bateaux. Québec étant alors un important terminus ferroviaire et maritime. En effet, les navires continentaux et les océaniques ne remontaient pas plus en amont.

Antérieurement, l'emplacement avait été occupé par le Château Haldimand, résidence des gouverneurs anglais bâtie en 1774, subséquemment transfor-

mée en école normale, puis démolie en 1892 pour permettre la construction du nouvel hôtel. Le Château Haldimand avait été construit à la place d'Armes, à deux pas du parlement, alors situé là où se trouve, aujourd'hui, le parc Montmorency.

Tout près, légèrement au sud-ouest, se trouvait l'endroit où le comte Louis Buade de Frontenac avait lui-même bâti, en 1620, son « Château Saint-Louis », habité

par les gouverneurs de la Nouvelle-France et les premiers gouverneurs anglais. Incendié en 1834, on en a récemment retrouvé les fondations lors de fouilles archéologiques sous la terrasse Dufferin.

Une pierre provenant du Château Saint-Louis, gravée d'une croix de Malte, orne d'ailleurs en ex-voto le fronton de l'arche principale du Château Frontenac.

Autres textes en pages 6 et 7

### Le Château Frontenac en 1893

Le chantier de 1892-1893 donna le ton à la construction de nombreuses gares ferroviaires et hôtels du Canadien Pacifique de « style Château ».



### L'été d'Air Transat...

Prenez des vacances ! C'est excellent pour votre B --- - --- E.

### SUPER PRIX

	(Prix à partir de)	
Vienne	671 \$	
Rome	712 \$	
Lisbonne	598 \$	
Francofort	529 \$	
Bruxelles	452 \$	
Athènes	941 \$	
Amsterdam	444 \$	
Paris	443 \$	
Bangkok	1218 \$	
Hong Kong	1116 \$	

(Taxe d'aéroport incluse)

# INTER VOYAGE

Le No 1 des agences

## SUD été 93

### GUARDALAVACA

Départs les samedis via AIR TRANSAT		Du 8 au 30 mai 1993	
	1 sem.	2 sem.	
Club Guardalavaca★★	599 \$	779 \$	(2 repas/jour)
Hôtel Rio De Luna★★★	699 \$	979 \$	(2 repas/jour)

### PUERTO PLATA

Départs les samedis via AIR TRANSAT		Du 8 au 30 mai 1993	
	1 sem.	2 sem.	
Colina Sol Y Mar	699 \$	949 \$	(3 repas par jour)
Victoria Resort	789 \$	1 139 \$	- Chambre supérieure (3 repas/jour) - Crédit boisson 100 \$ US/chambre/sem.

### FORT LAUDERDALE

Départs les samedis via AIR TRANSAT		Du 8 mai au 22 juin 1993	
	1 sem.	2 sem.	
Beachbour	469 \$	599 \$	
Vol seulement	309 \$	329 \$	

### VARADERO

Départs les vendredis via CUBANA		Du 8 mai au 22 juin 1993	
	1 sem.	2 sem.	
Herradura	539 \$	629 \$	- Chambre standard (salle de bains privée)
Club Tropical	689 \$	929 \$	- Chambre standard (Formule Club tout inclus) (3 repas/jour + boissons locales à volonté)

PRIX INCLUANT TOUTES LES TAXES. Prix par personne en occ. double, sauf mention contraire. Prix valides pour nouvelles réservations seulement. Prix sujets à changements sans préavis. Espaces limités à ces tarifs.

## EUROPE été 93

### LONDRES au départ de Québec via AIR TRANSAT

Vol seulement à partir de 378 \$  
Bed & breakfast 43 \$/nuit/personne incluant petit déjeuner  
Location de voiture AVIS : 3 jours à partir de 85 \$ (Base double)

### NICE au départ de Québec via AIR TRANSAT

Vol seulement à partir de 542 \$ (si réservé avant le 6 mai)  
Résidences Les Ullys★★★ (studio) à partir de 51 \$/nuit/pers. (occ. double)  
Location ACHAT-RACHAT : 23 jours (Peugeot 106 XN) 330 \$

### PARIS au départ de Québec via AIR TRANSAT

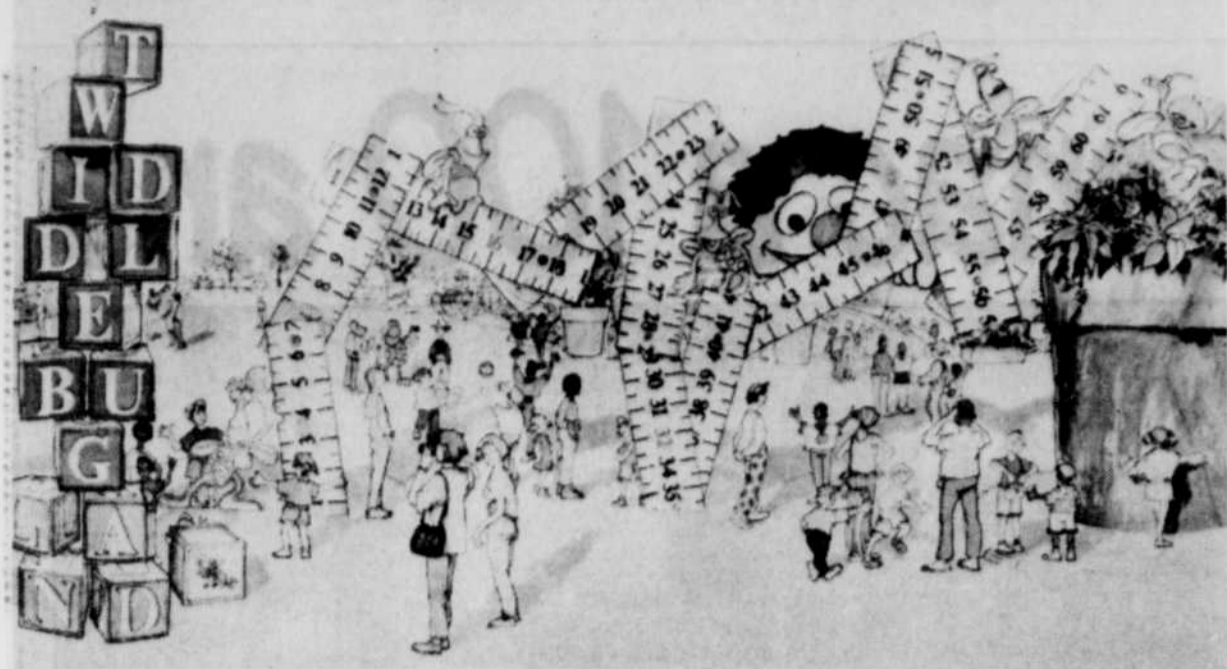
2 vols/semaine en gros porteur (L-101 1)  
Vol seulement à partir de 452 \$  
Hôtel Doré★★ à partir de 50 \$/nuit/personne  
Location ACHAT-RACHAT : 23 jours (Peugeot 106 XN) 330 \$

vacances air transat

- SAINTE-FOY  
PLACE LAURIER 651-9610  
PLACE BELLE COUR 653-1024  
1011 RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
- CHARLESBOURG  
5225, 3e AVENUE 628-2020
- QUÉBEC  
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955\*  
1095, RUE SCOTT, CORN. ST AMABLE 524-1414
- BEAUPORT  
LES GALERIES DE LA CANADIENNE 667-7051\*
- CAP-ROUGE  
Mail Cap-Rouge 656-9595\*
- NEUFCHÂTEL  
9550, boul. l'Ormière 843-9999\*
- LEVIS  
LES GALERIES CHAGNON 833-1942\*
- BEAUCÉ  
CARRÉ FOUR ST-GEORGES 228-7070\*  
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118\*
- DONNACONA  
325, RUE DE L'ÉGLISE 285-1220\*
- ST-MARC-DES-CARRIÈRES  
100, boul. Dussault 268-5750
- RIMOUSKI  
128, RUE MARIE-ANTOINETTE 722-4522\*
- ÎLES-DE-LA-MADELEINE  
PLACE DES ÎLES 986-4224\*
- MONTREAL  
1253, MCGILL COLLEGE 866-8066
- DIVISION AFFAIRES  
1011, route de l'Église  
Sainte-Foy  
651-9940  
1-800-463-2204  
\* OUVERT LE SAMEDI  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LE TOURISME

LE MONDE DU VOYAGE



Twiddlebug Land, ou la boîte à fleurs d'Ernie, format géant.

Sesame Street ou Sesame Place

Twiddlebug Land, le royaume du jeu, ouvrira ses portes dans les prochains jours à Sesame Place, un parc pour toute la famille, près de Philadelphie. Cet endroit recrée la boîte à fleurs d'Ernie à grande échelle. L'élément le plus spectaculaire consiste en un panneau de 5 mètres reproduisant la tête d'Ernie comme si ce dernier jetait un coup d'oeil sur ses fleurs par la fenêtre. Les visiteurs passent sous une arche représentant une règle à charnière allant dans toutes sortes de directions. À l'intérieur, les jeunes de 8 ans et plus ont accès à une piscine à vagues équipée d'un embout d'arrosage de 2 mètres relié à un énorme tuyau d'arrosage en spirale. Deux étangs d'eau calme sont réservés aux tout-petits. L'emplacement comprend plusieurs autres attrac-

tions dont un chemin de fer peu gourmand sur le plan énergétique puisque les jeunes se servent de leurs propres bras pour faire avancer le train. On accède à Sesame Place par la sortie Route 1/Morrisville vers Oxford Valley de l'Interstate 95. En voiture, le parc est à 30 minutes au nord de Philadelphie.

Le Bateau-Mouche de Montréal

C'est aujourd'hui que reprennent à Montréal les excursions sur le fleuve à bord du Bateau-Mouche au départ du Vieux-Port. D'une capacité de 158 passagers, l'embarcation fait quatre excursions par jour. L'an dernier, près de 60 000 personnes, trois fois plus que ce que prévoyaient les initiateurs, ont utilisé le Bateau-Mouche pour explorer le fleuve et les écluses du canal Lachine. L'initiative a eu tant de succès que le Bateau-Mouche est en lice comme finaliste dans la catégorie Innovation touristique des Grands prix du tourisme québécois, le 8 mai, à Québec.

Miss Saigon... à Toronto

À Londres, c'est sans doute le « musical » le plus couru. A New York, cette production continue d'attirer les foules sur Broadway et de gagner des prix. Elle sera bientôt à l'affiche à Toronto. Le spectacle prendra l'affiche dans un théâtre spécialement construit pour l'occasion, le Princess of Wales Theatre, et devrait être présenté jusqu'en octobre. Plusieurs hôtels de Toronto offrent des forfaits intéressants pour l'occasion dont ceux de la chaîne Hilton. On s'informe en composant le 1-800-HILTONS. C'est à voir.

Le musée de Teotihuacan

Fermé pendant deux ans pour des travaux de rénovation, le Musée de Teotihuacan, à une vingtaine de kilomètres au nord de Mexico, présente pour sa réouverture une exposition inédite d'objets, de sculptures et d'ornements architecturaux datant de l'époque pré-coloniale. L'une des pièces de l'exposition reproduit l'un des tombeaux découverts dans l'un des temples. Il est flanqué de neuf guerriers prisonniers portant une armure reproduisant la forme d'énormes mâchoires : celles de la mort. Ces guerriers étaient offerts en sacrifice au dieu du Soleil, ce qui leur assurait un statut privilégié dans l'au-delà.

Le Club Méditerranée ouvre un village dans le sud de la Chine

BEIJING — Le Club Méditerranée va ouvrir un village dans l'île méridionale chinoise de Hainan, proche du Vietnam, a annoncé l'agence Chine nouvelle. Le président de la société française, Serge Trigano, a signé jeudi un contrat avec les responsables du tourisme de la cité balnéaire de Sanya (sud de Hainan) pour la construction et la gestion de ce village. La capacité de ce village sera de 700 lits et son coût est estimé à 25 millions de dollars, a ajouté l'agence officielle chinoise sans préciser la date d'ouverture.

**EUROPE - ÉTÉ 1993**  
Qui dit mieux ?  
Groupe de Québec avec guide  
**PAS D'INTERMÉDIAIRE**  
ÉCONOMIE de 500 \$ à 1 000 \$ PAR PERSONNE

<p>Québec - Fort Lauderdale Vol # 309 Beacharbour 1 sem. 469\$ 2 sem. 599\$</p>	<p>FRANCE DE L'OUEST Normandie + Bretagne Départ de Québec le 10 sept. avec guide 2 499\$ taxes incluses</p>	<p>Cuba - Guardalavaca de Québec 2 repas par jour 1 sem. 549\$ 2 sem. 729\$</p>
<p>Londres + Belgique + Hollande + Allemagne + Luxembourg de Québec 23 juin - 16 repas - taxes incluses 1 870\$</p>	<p>La Route Romantique Tyrol + Bavière + Venise + Londres de Québec 14 juillet - 2 semaines - taxes incluses 2 199\$</p>	<p>Grand Tour d'Europe 7 pays + Londres + Paris de Québec départ le 25 août - avec guide - 17 jours - taxes incluses 2 399\$</p>
<p>Angleterre + Galles + Cornouailles + Écosse de Québec 5 septembre - 17 jours - taxes incluses 2 449\$</p>	<p>Russie + Aventure Scandinave + Pologne de Québec 22 jours - avec guide - taxes incluses Départ le 8 septembre 2 999\$</p>	

voyages AZUR & SOLEIL Ltée  
1003, RUE MYRAND, SAINT-FOY (QUÉBEC) 681-8129  
681-8120 PERMIS DU QUÉBEC TÉLÉCOPIEUR : 688-9447

<p>FRANCE - ITALIE 15 jours 17 et 24 juillet 1949\$</p>	<p>PARIS de Québec 19 juin au 2 juillet 689\$</p>	<p>VANCOUVER de Dorval mai 450\$</p>		
<p>CALIFORNIE ARIZONA - NEVADA 14 jours 22 mai, San Francisco, Los Angeles, Las Vegas, Santa Barbara, Phoenix, etc. de Montréal, guide francophone 1399\$</p>	<p>VARADERO de Québec jusqu'au 16 juin 1 sem. 2 sem. Granma 439\$ 529\$ Paradiso 549\$ 699\$</p>	<p>FLORIDE de Québec Départs : 3 mai au 16 juin, avion + hôtel 1 sem. 2 sem. Vol seul Ocean Village 309\$ 309\$ Vol avec Concorde Monaco standard 499\$ 699\$ 599\$ 799\$</p>		
<p>ANGLETERRE ÉCOSSE - IRLANDE de Québec Départ le 8 juillet, 17 jours, accompagné par Chantal Goulet 3435\$</p>	<p>ALLEMAGNE - AUTRICHE HONGRIE - HOLLANDE de Québec Départ le 12 septembre, 13 jours, accompagné par Dorothée Dubé 2245\$</p>	<p>ESPAGNE de Québec Costa del Sol Départ le 5 mai 3 semaines (autres dates disponibles) Aparthôtel Bojandillo 1119\$</p>		
<p>EUROPE DE L'EST 13 nuits, 25 repas République tchèque, Hongrie, Autriche, République tchèque, Allemagne, Pologne, Slovaquie Avril, mai, juin, octobre 1939\$ ou République tchèque, Allemagne, Pologne, Slovaquie Juillet, août, septembre 1999\$</p>				
<p>FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY</p> <table border="1"> <tr> <td> <p>1 JOUR Incluant : La Fabuleuse Croisière, 2 repas et guide 15, 16 et 17 juillet 120\$</p> </td> <td> <p>2 JOURS Incluant : La Fabuleuse Croisière, 6 repas, 1 coucher, zoo de St-Félicien et guide, 22 juillet et 24 juillet 259\$</p> </td> </tr> </table> <p>PRÉSENTATION : sur Angleterre, Écosse, Irlande, Autriche, Hongrie, le 19 mai. Pour réservation, tél. : 628-8966</p> <p>TOUT INCLUS : Tous les prix indiqués sont par personne, en occupation double incluant toutes les taxes et selon la disponibilité au moment de la réservation. Détenteur d'un permis du Québec</p>			<p>1 JOUR Incluant : La Fabuleuse Croisière, 2 repas et guide 15, 16 et 17 juillet 120\$</p>	<p>2 JOURS Incluant : La Fabuleuse Croisière, 6 repas, 1 coucher, zoo de St-Félicien et guide, 22 juillet et 24 juillet 259\$</p>
<p>1 JOUR Incluant : La Fabuleuse Croisière, 2 repas et guide 15, 16 et 17 juillet 120\$</p>	<p>2 JOURS Incluant : La Fabuleuse Croisière, 6 repas, 1 coucher, zoo de St-Félicien et guide, 22 juillet et 24 juillet 259\$</p>			
<p>VOYAGES GOULET INC. 5577, boul. Henri-Bourassa (ouvert samedi de 10h à 15h) 626-8966</p>	<p>CHARLESBOURG 5577, boul. Henri-Bourassa (ouvert samedi de 10h à 15h) 626-8966</p>	<p>QUÉBEC Parc Samuel-Helland 681-1456</p>	<p>SAINTE-FOY 3175, boul. des Quatre-Bourgeois 657-2004</p>	

DÉPARTS DE QUÉBEC AVEC ACCOMPAGNATEUR BILINGUE

<p>LONDRES 15 au 23 septembre 1993 Incluant : avion, transferts - 7 nuits d'hébergement. petit déjeuner anglais - tour de ville de Londres 999\$ 1x incl.</p>	<p>ANGLETERRE + IRLANDE + ÉCOSSE 21 juillet au 5 août Incluant : avion + transferts + circuits avec hôtels "touriste supérieur" + petit déjeuner anglais + 7 soupers et plusieurs visites et coût d'entrée durant le circuit 2 399\$ 1x incl.</p>	<p>L'EUROPE DE L'EST DÉPART DE MONTREAL AVEC ACCOMPAGNATEUR 3 août 1993 - deux semaines République tchèque, Slovaquie - Hongrie - Autriche 1 999\$ 1x incl. * Visa en sus</p>
---	---	---

VOYAGES MULTI-SERVICES  
3695, de l'Hétière, Saint-Augustin 872-3335 Permis du Québec

**Molitouk**  
VACANCES  
MAI  
Super Sud  
Prix du Meilleur Commerce 1993  
Le Choix des Consommateurs

DÉPARTS DE QUÉBEC

<p>1 SEMAINE À PARTIR DE ALLER/RETOUR VOL SEUL 309</p>	<p>CAMELOT 449 SEA BEACH 449 LAUDERDALE BEACH 449</p>
<p>1 SEMAINE À PARTIR DE HOWARD JOHNSON 469</p>	<p>À L'ACHAT DE 2 FORFAITS pour 10% de plus PAR PERSONNE OBTENEZ UNE AUTO POUR 1 SEMAINE (ASSURANCES NON INCLUSES)</p>

DÉPART DE QUÉBEC

<p>1 SEM 2 SEM Club • tout inclus TROPICLUB 499 699 Almendros</p>
<p>1 SEM Club • tout inclus OASIS Puerto Aventuras 679</p>

DÉPART DE QUÉBEC

<p>1 SEM 2 SEM Club • tout inclus TROPICOCO Beach 529 729</p>
<p>1 SEM 2 SEM Club • tout inclus Gran Galeon DECAMERON 449 599</p>

DÉPARTS DE QUÉBEC

<p>1 SEM 2 SEM 2 repas par jour inclus BELLAMAR 509 609 VILLA DEL SOL 549 689 CUATRO PALMAS 659 929</p>
---

Taxes et frais de service inclus  
PRIX PAR PERSONNE - OCCUPATION DOUBLE  
LES VOLS SONT EFFECTUÉS AVEC **air Transat**

**Les Grands Voyages**  
QUÉBEC : 905 DUFFERIN 692-2003  
STE-FOY 999 DE BOURGOGNE Place des Quatre-Bourgeois 656-6555  
CHICOUTIMI : 1120 Boul. TALBOT 690-3073  
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523  
SAGUENAY LAC ST-JEAN CHIBOUGAMAU CÔTE NORD 1-800-267-5341

avec **air Liberté**  
VOLS LES VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE EN GROS PORTEUR  
DÉPART LE 15 MAI RETOURS MAI / JUIN

**Paris 349\$**

<p>PASSES DE TRAIN FLEXIPASS 5 jours / 2 mois 364\$ EURAILPASS 15 jours 551\$ FRANCEPASS 3 jours / 1 mois 226\$</p>	<p>ACHAT/RACHAT AUTO Peugeot 106 XN Citroën AX TEN 23 jours 629\$</p>
---	---

Athènes VOLS LE VENDREDI à partir de 799\$

**Maroc** DÉPARTS LE SAMEDI DU 8 AU 29 MAI CIRCUIT 1 SEM VILLES IMPÉRIALES 1299\$

LES FORFAITS INCLUENT : Avion aller/retour et circuit en Autocar de haut niveau avec guide francophone Hôtels - Plusieurs repas (selon le circuit) et toutes taxes hôtelières Visites selon l'itinéraire DEMANDEZ TOUS LES DÉTAILS

Circuits : tarifs par personne sur base occupation double. Vols seuls : tarifs par personne - taxes incluses.

SPECIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE si réservé avant le 8 mai

**Europe de l'Est** • Prague • Cracovie • Budapest • Vienne DÉPARTS : 31 MAI ET 14 JUIN 15 jours PRIX AVEC RABAIS 1849\$  
DÉPARTS JUILLET/AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE DISPONIBLES

QUEST AMÉRICAIN SPECIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE 13 jours NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS 1399\$  
Californie Arizona Utah Nevada  
DÉPART LE 22 MAI • Parc Yosemite • Phoenix • San Francisco • Grand Canyon • Santa Barbara • Bryce Canyon • Los Angeles • Las Vegas

SPECIAL • 100\$ DE RABAIS PAR COUPLE DÉPARTS 17 ET 24 JUILLET 15 jours NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS 1949\$  
**France Italie** • Paris • Beaune • Lyon • Reims • Avignon • Nice • Pise • Florence • Sienna • Rome • San Marino • Venise • Vérone • Sirmione • Assise • Milan • Chamonix • Dijon

100\$ DE RABAIS PAR COUPLE DÉPART 24 JUILLET DÉPARTS EN SEPTEMBRE DISPONIBLES 15 jours PRIX AVEC RABAIS 1929\$  
**Allemagne Autriche Suisse** • Salzburg • Berchtesgaden • Krimml • Innsbruck • Garmish • Vorarlberg • Arlberg • Liechtenstein • Lausanne • Genève • Berne • Lucerne • Munich • Vienne

BILLETTERIE INTERNATIONALE  
prix "à partir de"

**Amsterdam 449\$**  
**Berlin 549\$**  
**Londres 449\$**  
**Frankfort 549\$**  
**Vienne 699\$**  
**Bruxelles 449\$**  
**Tunis 939\$**  
**Madrid 609\$**  
**Budapest 779\$**  
**Casablanca 759\$**

# Le nombre de touristes internationaux doublera d'ici 2010

PARIS (AFP) — Le nombre de touristes internationaux devrait atteindre 935 millions en 2010, contre 456 millions répertoriés en 1990, selon l'Organisation mondiale du tourisme (OMT) qui rendait publiques ses perspectives du marché touristique.

Pour l'an 2000, l'OMT s'attend à ce que 660 millions de voyageurs aillent passer leurs vacances hors de leurs frontières nationales. En 1990, 25 millions de touristes internationaux avaient été recensés.

L'an dernier, cinq pays ont accueilli 40 % de la clientèle mondiale. Ce sont dans l'ordre : la France, les États-Unis, l'Espagne, l'Italie et la Hongrie. Viennent ensuite, pour 18 % du total, un deuxième groupe composé de l'Autriche, le Royaume-Uni, le Mexique, l'Allemagne et le Canada. La Suisse, la Chine, le Portugal, la Tchécoslovaquie et la Grèce réunissent 11 %.

En prenant pour critère les recettes, le classement est légèrement modifié : le premier groupe comprend États-Unis, France, Italie et Autriche (pour 45 % du total). Le second secteur compte pour 16 % : Royaume-Uni, Allemagne, Suisse, Singapour et Canada. Hong Kong, Pays-Bas,

Mexique, Australie et Thaïlande se partagent 8 %. Ces 15 pays se partagent plus des deux tiers des recettes touristiques mondiales.

Commentant cette étude, Jacques Pelissier, président de l'OMT, a noté que l'industrie touristique mondiale entrerait dans une phase de croissance ralentie.

Selon cette étude, le consommateur pèse davantage ses décisions d'achat et se montre à la fois plus averti et plus exigeant sur la qualité des services rendus et des prix.

L'intérêt des touristes s'accroît vis-à-vis du domaine socioculturel et de l'environnement. Parallèlement, une priorité est accordée aux activités touristiques combinées aux courts séjours et aux destinations lointaines.

À l'horizon 2000 et au-delà, des facteurs tels que l'augmentation de la population féminine active, l'assouplissement des restrictions à l'immigration, l'accroissement des congrès payés, l'avancement

de l'âge de la retraite vont contribuer à accroître le nombre de touristes potentiels.

M. Pelissier a souligné les défis que cette évolution lançait à Paris, capitale mondiale du tourisme de loisirs et d'affaires, avec plus de 20 millions de visiteurs.

L'OMT est un organisme intergouvernemental créé en 1975 dont le siège est à Madrid. Son objectif est de promouvoir et développer les voyages et le tourisme, comme élément du développement économique.

## Le Danemark garde sa réputation d'érotisme

COPENHAGUE (AP) — Dans le berceau de la révolution sexuelle, ceux qui ont connu l'amour libre sont maintenant confortablement installés dans leur vie de famille et l'industrie pornographique ne fait plus recette. A tel point qu'un Musée de l'Érotisme a ouvert ses portes l'année dernière pour conserver les vestiges des années 60 et 70.

Le Danemark a légalisé la pornographie en 1969, une mesure qui a ouvert de nouvelles portes à l'exportation, et a organisé la première foire internationale du sexe la même année. Ce pays est le premier à avoir autorisé les mariages entre homosexuels, en 1989.

Vers 1975, 75 salles diffusaient des films « X » à Copenhague. La dernière a fermé ses portes en 1992 et seuls une quinzaine de magasins « pour adultes seulement » subsistent dans le célèbre quartier chaud.

Pour Karina Bahner, une des responsables du Musée de l'Érotisme, il existe toujours un marché des films pornographiques, plutôt en vidéo, mais rien de comparable

à l'« ancien temps ». Les intellectuels qui prônaient l'amour libre n'en soufflent mot aujourd'hui. Suzanne Brogger, 49 ans, qui décrivait il y a 20 ans des débats dans un livre, profite des joies de la monogamie.

Signe des temps, alors que la génération de Mme Brogger était attirée par le socialisme, les jeunes Danois embrassent plus volontiers l'idéologie conservatrice.

## Cégep de Drummondville XV<sup>e</sup> COURS D'ÉTÉ EN ESPAGNE

Madrid, Alicante sur les bords de la Méditerranée, 2-3 ou 4 semaines en juillet et août.

### EXCURSION FACULTATIVE À GRENADE

- De 1810<sup>\$</sup> à 2140<sup>\$</sup>. Inklus :
- Pour tous les âges
  - Toutes taxes et tous les pourboires
  - Transports terrestres et aériens
  - Chambre individuelle
  - Tous les repas sauf 5
  - Cours d'espagnol
  - Cours de salsa et flamenco
  - Nombreuses excursions
  - Piscine et courts de tennis
  - Encadrement professionnel
- Nouveau :
- Formule app. /voiture
  - 1 mois kilométrage illimité
  - Hab. triple, 2250<sup>\$</sup>
  - Résidence avec bar-terrasse

TROIS-RIVIÈRES  
Pierre Trudel (819) 295-5282  
QUÉBEC  
Yvon Rioux (418) 661-4408

### Club Aventure

SOIRÉES D'INFORMATION  
MARDI 4 MAI  
19h00: SAFARI KENYA  
20h30: CHINE  
MERCREDI 5 MAI  
19h00: EGYPTE  
20h30: TIBET

ASIE - AFRIQUE

Départs de Québec		A partir de	
BANGKOK	1 305\$	1 sem.	2 sem.
HONG KONG	1 248\$	1 sem.	2 sem.
TOKYO	1 177\$	1 sem.	2 sem.
BALI	1 497\$	1 sem.	2 sem.
ABIDJAN	1 567\$	1 sem.	2 sem.
BAMAKO	1 477\$	1 sem.	2 sem.

Paris en Liberté - Forfait Avion et Voiture\*  
Départs avant le 18 juin / et du 20 août au 1er octobre

Départs avant le 18 juin / et du 20 août au 1er octobre		Départs entre le 25 juin et le 13 août	
1 personne	674\$	844\$	984\$
2 personnes	524\$	614\$	684\$
3 personnes	474\$	534\$	584\$

935, chemin Sainte-Foy, Québec • 687-9043

### VOYAGES FLEURY

Les spécialistes des voyages en groupes à Québec

BIEN CHOISIR UN CIRCUIT, C'EST BIEN COMPARER LES PRIX... ET LA QUALITÉ DU PRODUIT...

SATISFACTION GARANTIE

SAFARI KENYA et TANZANIE  
3 oct., 20 jours  
5 395\$

CHINE et JAPON HONG KONG  
10 octobre, 22 jours  
1 243\$

FRANCE, ITALIE, SUISSE  
17 jours 2 995\$

AUTRICHE 9 jours 1 980\$

QUÉBEC 3214, 1<sup>re</sup> Avenue 628-7801  
STE-FOY 2666, chemin Ste-Foy 657-5757

### NEW YORK

22 au 24 mai  
199\$

LE FORFAIT COMPREND :

- MANQUÉ EN ACTION DE QUÉBEC
- VUE PRIVILEGIÉE DE LA STATUE DE LA LIBERTÉ
- TRAM ET FERRY DE STATUE
- REPRESENTANT LOCAL

Paul 835-3336

AVIS  
Ne cherchez plus votre conseillère commerciale

Mme Claire Francoeur est maintenant chez nous!

VOYAGES GILLES LAVIGNEUR  
Les spécialistes à Québec des voyages exotiques  
2085, boul. de la Rive-Sud bureau 202, St-Romule  
839-3939

### Voyages Paradis

DÉPARTS GARANTIS

DÉCOUVERTE DE L'EUROPE  
19 JOURS  
16 juill., 3 sept.  
3 275\$

TOUR DE FRANCE  
19 JOURS  
13 juill., 9 sept.  
2 845\$

DÉCOUVERTE DE LA CHINE  
20 JOURS  
16 sept., 14 oct.  
3 999\$

VARADERO DE QUÉBEC À partir de  
Club tout inclus  
1 sem. 2 sem.  
CLUB TROPICAL 659\$ 869\$

PUERTO PLATA DE QUÉBEC À partir de  
Club tout inclus  
1 sem. 2 sem.  
CLUB ESCAPADE 669\$ 859\$

VOLS - FORT LAUDERDALE  
À partir de 309\$ air transat

MAROC Circuit + plage  
11 jours  
8, 25 mai 19 juin  
1 479\$

GRÈCE Circuit + croisière  
15 jours  
4 et 25 sept.  
2 750\$

SAINT-LAURENT Croisière Gruzliya  
7 jours  
26 juin au 25 sept.  
972\$

BEAUPORT 666-1616  
CHARLESBOURG 627-0911  
LA MALBAIE 665-3030  
LEVIS 833-6823

NEUFCHÂTEL 842-4455  
SAINTE-FOY 659-6650  
SILLERY 688-1813

Agents extérieurs :  
BAIE-ST-PAUL 435-3545  
LES ESCOUVINS 233-3236  
ST-RAYMOND 337-7952

OUVERT JEUDI VENDREDI SOIR ET SAMEDI

# «Qu'est-ce qui fait de KLM le meilleur choix vers l'Europe?»

## «L'heure juste.»

À compter du 8 juin, départs de Mirabel à 19 h 20

Bien sûr qu'il y a d'autres transporteurs aériens vers l'Europe. Mais KLM vient de se tailler une niche toute spéciale dans l'horaire des départs de Mirabel: dès le 8 juin, des départs à 19 h 20. Et dès le 20 juin, des départs 7 jours par semaine.

19 h 20: l'heure juste! Juste assez tard pour que vous puissiez compléter vos activités du jour avant de partir. Et juste assez tôt pour que vous puissiez atterrir à Amsterdam à la première heure le lendemain, avant n'importe quel vol de correspondance.

L'aéroport Schiphol d'Amsterdam est la plaque tournante de l'Europe. Il a été conçu pour intégrer, sous un même toit, le plus vaste réseau de correspondances vers plus de 70 destinations européennes.

À partir d'Amsterdam, vous aurez également le loisir de profiter des populaires forfaits KLM: Vol et Volant, vous offrant jusqu'à une semaine de location de voiture; KLM AIRAIL, toute l'Europe en paysage et à bon compte; et le nouveau Passeport Europe, des coupons de vol économiques pour déplacements supplémentaires à l'échelle du réseau KLM.

Communiquez avec nous ou avec votre agent de voyages, et demandez qu'on vous donne l'heure juste. Celle de KLM.

WORLDWIDE KLM NORTHWEST RELIABILITY

KLM est partenaire des programmes de voyageurs associés de Delta, Northwest, United et USAir. Les forfaits KLM exigent le respect de certaines conditions.

La ligne de confiance KLM

# Un guide des monastères accueillants pour le voyageur

De la villa en bordure de la mer à la maison de ferme, tous les types d'hébergement s'offrent aujourd'hui au voyageur.

par FELICITY MUNN  
de la Presse Canadienne

Ce dernier peut même choisir d'être hébergé dans un monastère, un couvent et autres établissements religieux.

Il fut d'ailleurs de tradition dans la chrétienté, tout au long des siècles, de considérer les monastères, abbayes, prieurés, couvents et édifices religieux comme des refuges pour les voyageurs.

Les voyageurs, comme par le passé, peuvent aujourd'hui y trouver un hébergement à prix modéré dans un milieu propre et sécuritaire.

La religion que vous pratiquez — si vous êtes croyant — n'a aucune importance.

Robert Regalbutto, auteur d'un

guide des maisons d'hébergement religieuses, affirme que tous les endroits qu'il recommande accueillent les voyageurs de toutes les dénominations religieuses, ainsi que les incroyants.

« Je suis persuadé que beaucoup de croyants utilisent ce guide pour découvrir de nouvelles retraites religieuses », a-t-il confié dans une interview téléphonique de sa résidence de Charlottesville, en Virginie.

« Beaucoup d'autres — probablement la majorité — l'utilisent pour s'assurer d'un hébergement dans le calme durant leurs déplacements. »

### Ambiance de calme

« Pour profiter de ce type de maison d'accueil, il vous suffit d'être un invité calme qui observe les

règlements et respecte l'ambiance du monastère.

« Les invités doivent comprendre qu'ils séjournent au sein d'une communauté monastique dont les règlements et habitudes sont affichés, les horaires bien déterminés. Vous devez être respectueux du milieu. »

John Jensen, un spécialiste des auberges et maisons d'accueil, affirme que les voyageurs aiment séjourner dans un édifice religieux à cause de l'atmosphère de calme qui y règne et, également, à cause des prix modérés qui y sont pratiqués.

« Vous n'êtes jamais bousculés dans ce genre d'établissement », nous confie-t-il de Newport Beach, en Californie.

« Vous fuyez une société qui est engagée dans une course permanente pour entrer dans un monde de paix. Les gens y sont en règle générale très amicaux et tolérants.

« Vous pouvez y séjourner aus-

si longtemps que désiré à des tarifs incroyablement raisonnables, soit quelque chose comme de 25 à 35 \$ US par jour, trois repas compris. »

### Choix très vaste

Ces maisons d'accueil religieuses vont du chalet de montagne aux grandes maisons de la ville. Les invités sont parfois logés dans le même édifice que les moines ou moniales ou dans des édifices séparés.

Dans chaque cas, un moine ou une moniale accueille le visiteur, lui fait visiter les lieux et explique les us, coutumes et règlements de la communauté.

Les visiteurs sont alors libres d'agir à peu près en toute liberté, qu'ils désirent passer quelques heures dans la solitude, aider les religieux dans leurs tâches ou, pour ceux qui le réclament, obte-

nir l'assistance d'un conseiller spirituel.

Les deux guides, qui ne sont malheureusement pas disponibles en langue française, contiennent les adresses, numéros de téléphone, tarifs, services alimentaires, description des lieux et des alentours et activités culturelles de la région.

Le guide des maisons religieuses d'accueil est offert dans de nombreuses librairies au Canada. On peut aussi l'obtenir en écrivant au distributeur : «Meakin and As-

sociates, 81 Auriga Drive, Unit 17, Nepean, Ont. K2E 7Y5», ou en téléphonant à (613) 226-4381.

**SUEZ MIAMI BEACH**  
Station en bordure de l'océan  
18215, av. Collins au bord de l'océan

**18\$** jusqu'au 30 juin 1993.  
par pers., par jour, occ. double.  
U.S. 5 des 196 chambres.

**1-800-327-5278**

La valeur du dollar	
Un dollar canadien vaut en:	
Allemagne	1,23 (mark)
Angleterre	0,49 (l. sterling)
Australie	1,07 (dollar)
Autriche	8,59 (schilling)
Barbades	1,58 (dollar)
Belgique	25,10 (franc)
Caribes	2,12 (dollar)
Danemark	4,70 (couronne)
Espagne	89,27 (peseta)
États-Unis	0,7834 (dollar)
Finlande	4,18 (mark)
France	4,14 (franc)
Grèce	160,75 (drachme)
Hong Kong	5,87 (dollar)
Italie	1142,91 (lire)
Japon	86,47 (yen)
Mexique	2,31 (n. peso)
Norvège	5,18 (couronne)
Pays-Bas	1,38 (florin)
Portugal	107,72 (escudo)
Rép. domin.	8,97 (peso)
Suède	5,62 (couronne)
Suisse	1,11 (franc)
Venezuela	60,84 (bolivar)

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi dernier par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

Si Vous Planifiez Des Vacances En Famille, Nous Vous Offrons Les Valeurs Familiales Que Vous Recherchez.

Virginia Beach Is Good.Clean.Fun.

**\$200** VIRGINIA BEACH

2100 Parks Avenue, Virginia Beach, Virginia 23451, U.S.A.

**1-800-VA BEACH**

**L'EUROPE** De Québec à partir de **LONDRES 378\$**

**ALLEZ HOP?** **PARIS 452\$**

**NICE 542\$**

QUI, NOS PRIX VOUS FERONT PARTIR AVION GROS-PORTEUR L-1011

**ACHAT RACHAT** À PARTIR DE **321\$**

RENAULT 5 3 portes, 5 vitesses 23 jours, tout inclus (p.p.b.d.)

**NOUVEAU! L'EUROPE À VÉLO** (France, Hollande) POUR INFORMATION, CONTACTEZ-NOUS!

**SUD ÉTÉ 93** Exclusivité AU DÉPART DE QUÉBEC

• GUARDALAVACA CLUB GUARDALAVACA 2*	1 sem. 599\$	2 sem. 779\$
• FORT LAUDERDALE SEA CLUB	499\$	669\$

1178, av. Cartier Québec 522-2791

**TOURBEC** membre du groupe transat A. T. inc.

**La Fédération de l'Âge d'Or du Québec (FADOQ)** présente

**TERRE-NEUVE, SAINT-PIERRE-ET-MIQUELON ET LA GRANDE TOURNÉE DES MARITIMES** juillet et août  
19 jours sur la route des Vikings, des Acadiens et des Loyalistes

**LA TOURNÉE DES MARITIMES ET LES ÎLES DE LA MADELEINE** juillet et août  
13 jours à cotoyer la mer, l'histoire et les Acadiens

**CÔTE D'AZUR, CÔTE ATLANTIQUE, CHÂTEAUX DE LA LOIRE ET PARIS** 24 septembre au 13 octobre

**TORONTO ET NIAGARA EN TRAIN** 16 au 19 octobre

**PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES**

Dimanche 2 mai QUÉBEC Collège Mérici 755, rue Laurier 19 h 30 Ouest canadien	Lundi 3 mai DONNACONA Arena municipale 13 h 30	Mardi 4 mai MONTMAGNY Sous-sol église 20 h
	QUÉBEC Collège Mérici 755, rue Laurier 19 h 30	Mercredi 5 mai ISSOUDUN Sous-sol église 13 h 30

Pour renseignements supplémentaires:  
**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
174, Grande Allée Ouest, Québec (Québec) G1R 2G9  
Tel.: (418) 525-4585 • Sans frais: 1-800-463-1598  
Détenant des permis du Québec

**CLUB VOYAGES** VOUS DONNE TOUS LES MOYENS

**PARIS DE QUÉBEC** À partir de **603\$** aller-retour

DÉPART DE QUÉBEC LE DIMANCHE  
RETOUR LE MERCREDI  
SERVICE SUR BOEING-757

QUÉBEC / PARIS (*Départ)	PARIS / QUÉBEC (Retour)
27 juin 393\$	30 juin 250\$
4, 11, 18, 25 juil. 363\$	7 juil. 300\$
1er août 363\$	14, 21, 28 juil. 320\$
8, 15 août 343\$	4 août 350\$
22 août 363\$	11, 18, 25 août 320\$
29 août 393\$	1er sept. 320\$
5, 12, 19, 26 sept. 323\$	8, 15 sept. 350\$
	22, 29 sept. 280\$

Prix valides à l'achat d'un billet aller-retour. Vols desservis par Canada 3000

Vacances Air Canada

**AVION GROS-PORTEUR** À PARTIR DE

LONDRES	439\$
AMSTERDAM	444\$
FRANCFORT	529\$
MUNICH	556\$
BERLIN	556\$
LISBONNE	598\$
MADRID	629\$
VIENNE	671\$
CASABLANCA	679\$
COPENHAGUE	679\$
GENÈVE	694\$
ZURICH	694\$
ROME	712\$
STOCKHOLM	721\$
OSLO	721\$
MILAN	739\$

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES

**AUTO EN ACHAT-RACHAT** CITROËN PEUGEOT

VOITURE NEUVE pour 23 jours À partir de **315\$** vacances air transat

Pour l'ensemble des produits: Prix minimum par personne en occupation double, sauf mention contraire, pour des départs de Montréal. Toutes taxes incluses. En vigueur pour certains départs aux dates mentionnées. Places limitées selon la disponibilité des vols et/ou des hôtels au moment de la réservation. Des conditions relatives quant aux durées minimales et maximales, à l'achat de billets à l'avance ou autres peuvent être applicables. Prix sujets à changements sans préavis. CLUB VOYAGES n'est pas responsable pour les erreurs ou omissions du contenu de cette publicité.

VIDÉOTRON: Les spéciaux de dernière minute sont annoncés sur TÉLÉ-VOYAGES de Vidéotron au canal 4 à Québec tous les jours à minuit, 4 h, 8 h, 20 h. Les spéciaux de dernière minute sont également annoncés chez Vidéoway.

**LA FORCE D'UN RÉSEAU**

<b>BAIE-COMEAU</b> CLUB VOYAGES BAIE-COMEAU (418) 589-6630	<b>LORETTEVILLE</b> CLUB VOYAGES LORETTEVILLE (418) 843-4731	<b>SAINT-GEORGES</b> CLUB VOYAGES ALLIANCE (418) 228-8081	<b>SAINTE-FOY</b> CLUB VOYAGES ALFA (418) 653-6099
<b>CHARLESBOURG</b> CLUB VOYAGES QUE-BOURG (418) 626-3061	<b>MONTMAGNY</b> CLUB VOYAGES MONTMAGNY (418) 248-0710	<b>SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ</b> CLUB VOYAGES LOUISBOURG (418) 827-3795	<b>CLUB VOYAGES ÉLYSÉE</b> (418) 653-6221
<b>CHARNY</b> CLUB VOYAGES CHARNY (418) 832-4646	<b>QUÉBEC</b> CLUB VOYAGES CARAVEL (418) 647-1454		<b>CLUB VOYAGES PLACE LAURIER</b> (418) 651-8108

ET DANS 57 AUTRES VILLES PERMIS DU QUÉBEC

**SES AGENCES**

**LE I-GUIDE la façon**

UN OUTIL INDISPENSABLE! TRÈS COMPLET!

**DE ROULER VERS LES PLAGES DE LA CÔTE EST AMÉRICAINE**

Route des Plages LE I-GUIDE

60 HÔTELS  
819 RESTAURANTS  
486 HÔTELS-CHALET  
271 ÉPIQUES  
276 BANQUES  
CENTRES COMMERCIAUX

DISPONIBLES PAR LA POSTE: PUBLICATIONS I-GUIDE  
25, boul. Taschereau, bureau 201, Greenfield Park (Qc) J4V 2G8  
OU PAR TÉLÉPHONE: (514) 875-4444

Cochez les I-GUIDES désirés

<input type="checkbox"/> LA ROUTE DES PLAGES	<input type="checkbox"/> ACHETEZ-EN UN pour 12,95\$
<input type="checkbox"/> LA FLORIDE VIA 81	<input type="checkbox"/> ACHETEZ-EN DEUX pour 19,95\$ et ÉCONOMISEZ 23%
<input type="checkbox"/> LA FLORIDE VIA 87	<input type="checkbox"/> ACHETEZ-LES TROIS pour 26,95\$ et ÉCONOMISEZ 30%

AJOUTER 2,50\$ POUR LES FRAIS DE COURRIER ET MANUTENTION. TOUTES TAXES INCLUSES

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_  
Chèque ( ) Mandat ( ) Visa ( ) MasterCard ( ) Date exp: \_\_\_\_\_  
No de la carte: \_\_\_\_\_



## LE CHÂTEAU FRONTENAC A 100 ANS

## Le château de rêve

QUÉBEC — « On est des bâtisseurs de souvenirs, des marchands de rêves... » Établissant un parallèle entre le merveilleux créé par Disney chez les enfants avec son château de la Belle au Bois dormant et l'envoûtement magique qu'exerce le Château Frontenac auprès des Québécois, le directeur général de l'hôtel, M. Philippe Borel, croit en la nécessité pour son établissement de demeurer ce qu'il a toujours été : le château de rêve des gens.

textes de JEAN-CLAUDE RIVARD  
LE SOLEIL

Le Château Frontenac appartient aux Canadiens et aux Québécois. Gardien d'un site, de traditions et d'un passé historique, dominant « un des plus beaux sites de villégiature au monde » et marié à « une ville située hors du temps » où tout respire la joie de vivre et la convivialité, le Château entreprend son second siècle d'existence en restant d'abord fidèle à sa mission internationale.

On mettra toutefois de plus en plus d'efforts pour en faire « le château des Québécois » et rendre l'établissement présent et accessible aux gens, surtout aux jeunes familles, commente cet homme d'affaires qui, ayant dirigé le service de marketing de l'hôtel, il y a vingt-cinq ans, a aussi eu l'occasion d'occuper des postes de direction dans des établissements hôteliers de Dallas, New York, Londres, Paris et Monte Carlo, sans oublier Disney World et Euro Disney.

En tant qu'administrateur du Château Frontenac, M. Borel se définit comme un homme d'affaires dont le premier souci est de servir les intérêts des actionnaires d'une entreprise privée, le Canadien Pacifique, dont plusieurs sont Québécois. Dans le domaine des relations de travail, il se voit comme l'animateur d'une équipe formée de 400 employés dont le devoir est de fournir un service de qualité aux clients, « premiers et vrais patrons ».

« Je suis un adepte de la philosophie du *management by working around*, dit-il en se définissant en quelque sorte comme « le premier entre des pairs ». « Mais nous sommes aussi gardiens du Château qui fait partie du patrimoine historique et culturel de la ville et de la province. »

## Évalué à 44 millions \$

Exclusivement au plan économique, le Château représente beaucoup pour Québec. L'agrandissement récent du Château, avec l'ajout d'une soixantaine de nouvelles chambres, d'une piscine ultramoderne avec pataugeuse et bain tourbillon ainsi que d'un centre de santé qui a, à lui seul, nécessité des déboursés de 65 millions \$.

Quatrième employeur d'importance de la région de Québec, l'hôtel embauche 350 personnes en hiver, 600 en été. Évalué à 44 millions \$, il rapporte 1,6 million \$ en taxes municipales et 85 000 \$ en taxes scolaires. Payé 25 000 \$ en 1892, le terrain représente à lui seul une valeur de 6,5 millions \$.

Le Château est « rentable », affirme M. Borel. Il n'est certainement pas à vendre, tranche-t-il pour couper court aux rumeurs ayant déjà circulé et voulant que des Américains de la région de Boston veuillent s'en porter acquéreurs.

L'an dernier, la cuisine principale et les deux cuisines satellites ont préparé 141 000 repas, rapporte, pour sa part, le directeur du service des banquets, M. Roch Gauthier. Cette année, on devrait en servir autant : il y en a eu environ 9000, en avril, dont 1500 le seul jour de Pâques. La note d'épicerie du chef Jean-François Mots représente à elle seule des déboursés voisins de 70 000 \$ par semaine (10 000 \$ par jour).

## Des portes grandes ouvertes et des visites guidées ce week-end

QUÉBEC — Les portes sont grandes ouvertes. Accompagnés de guides,

les Québécois pourront visiter « leur » Château, aujourd'hui et demain.

Ils pourront également en profiter pour visiter « l'Exposition du Centenaire » en cours depuis le mois de février dans une salle attenante au superbe hall du rez-de-chaussée. Ces journées de « portes ouvertes » et de visites guidées s'inscrivent dans le cadre des nombreuses manifestations qui vont se poursuivre jusqu'en novembre.

On en avait promis pour tous les goûts : créations artistiques, lancement d'un livre, concerts et opérette, galas et soirées spéciales, pique-nique d'époque avec

gâteau d'anniversaire, festivals gastronomiques, etc. ; le Château Frontenac continue de tenir parole.

Faisant appel aux archives du Château, de la ville de Québec et aux ressources de quelques collections privées, l'exposition de photos et de souvenirs dans le hall invite particulièrement à revivre les principaux événements dont ont été témoins les vieux murs de l'hôtel.

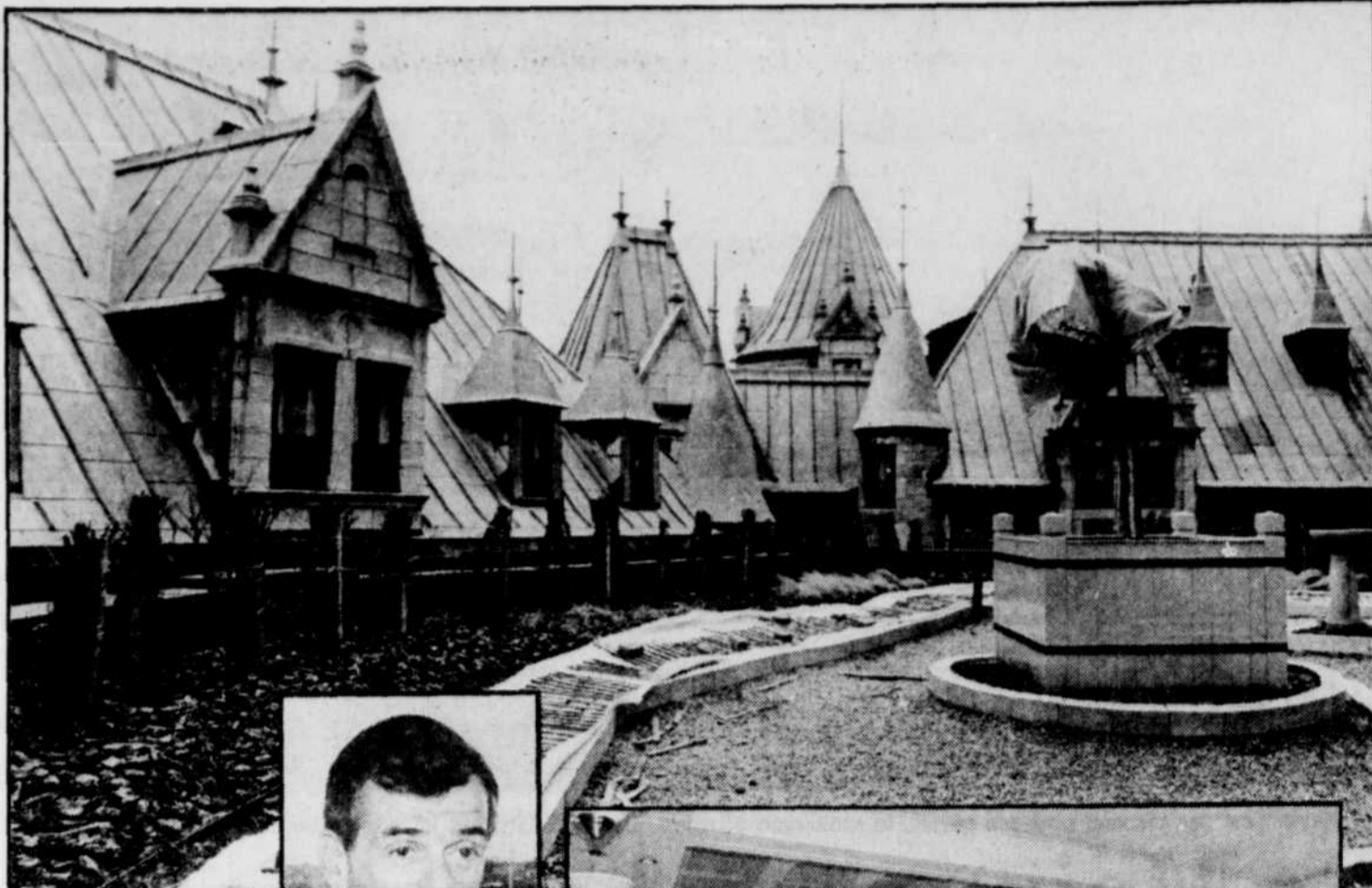
## Activités à venir

Les visites guidées d'aujourd'hui et demain ouvrent un autre volet de la fête avec le lancement imminent, en collaboration avec les Editions Continuité, d'un livre

racontant les cent ans de cet hôtel prestigieux. On annonce, par ailleurs, pour la mi-mai, le vernissage et l'exposition *Vie de Château, vision d'artistes*.

Ce sera, d'autre part, le 14 juin que se fera l'ouverture officielle de l'aile Pratte. C'est également le 14 juin que la Société canadienne des postes s'associera aux fêtes du Centenaire en émettant un timbre-poste souvenir, le troisième timbre canadien du genre à reproduire l'image du Château.

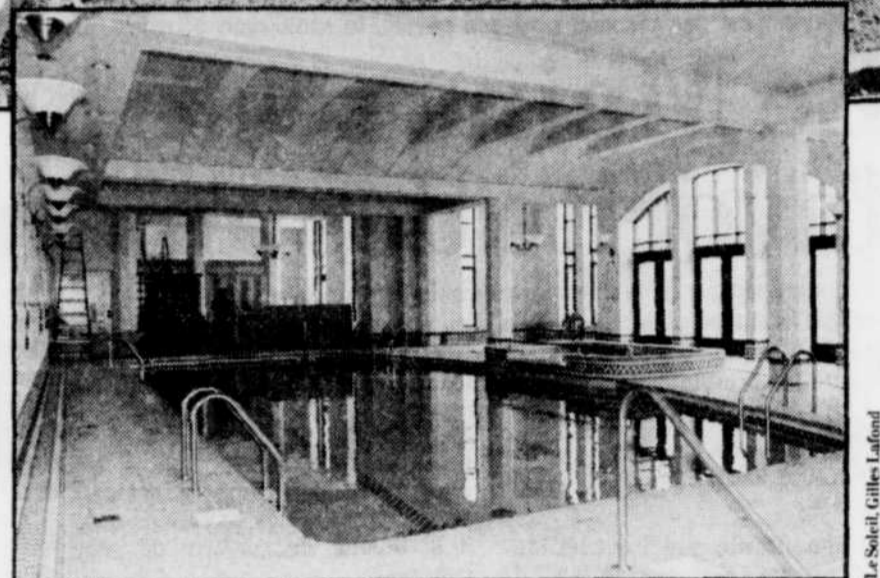
Le 1er juillet, tous les Québécois seront invités à participer au « pique-nique du Centenaire » organisé sur la terrasse Dufferin. Ils pourront alors goûter au gâteau de fête du Château.



Une vue du jardin extérieur, qui s'apprête à verdoyer au 8e étage, et de la piscine une des plus belles et des plus modernes au monde, selon Philippe Borel.



Le Soleil, Gilles Lafond



Le Soleil, Gilles Lafond



**Grizzly**  
LA GRIFFE  
qui fait sa marque

2395, Chappe, Sainte-Foy (Québec) G2E 3L9 (418) 877-4256

Toute l'équipe du Fumoir Grizzly souhaite un joyeux centenaire au Château Frontenac

Spécialités : saumon et fruits de mer fumés aux bois fruitiers et sirop d'érable. Attention particulière à la pêche sportive.




**METTEZ DU SOLEIL  
DANS VOTRE QUOTIDIEN**

**LE SOLEIL**

IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

**UNE EXPÉRIENCE  
AUTHENTIQUE**



**GERVAIS JACQUES**  
ENTREPRENEUR BRIQUETEUR MAÇON  
SPÉCIALISTE EN RESTAURATION  
FONDÉ EN 1955  
TÉL.: 418.527.2534 TÉLÉC.: 418.682.6493

**LA CONCURRENCE  
POUSSE À L'EXCELLENCE.**

**unitel**  
PARTENAIRE DES CÉLÉBRATIONS  
DU CENTENAIRE DU CHÂTEAU FRONTENAC.

**NOTIFIER®**

**LA SENTINELLE DU CHÂTEAU**

À titre de responsable du système de détection des incendies du Château Frontenac, les Entreprises BO-ROY relèvent le défi d'assurer la sécurité du bien le plus précieux de la Vieille Capitale et de sa fidèle clientèle. Longue vie à ce château déjà centenaire!

**Nos services aux entreprises :**

- Experts-conseil en vente de systèmes de détection des incendies
- Vente
- Inspection
- Entretien
- Approche personnalisée et très efficace

Distributeur exclusif  
**NOTIFIER®**

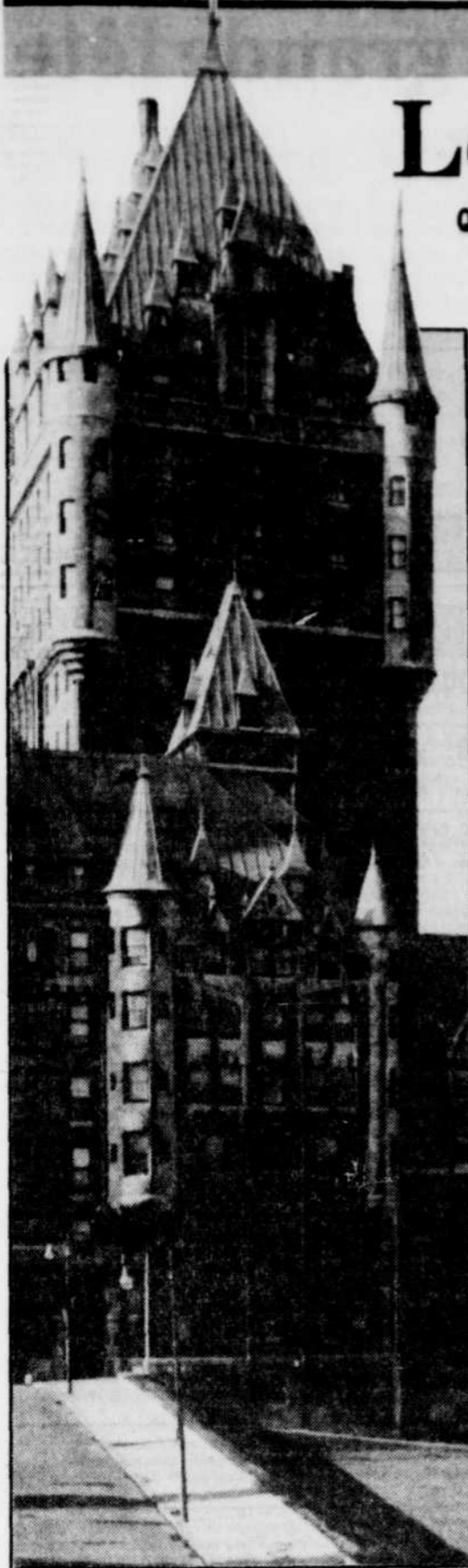
**BO-ROY**

Les Entreprises BO-ROY, 2626, 1re Avenue, Québec  
622-6679

LE CHÂTEAU FRONTENAC A 100 ANS

# Le rendez-vous des rois et des vedettes

QUÉBEC — Le Château Frontenac est, dit-on, l'hôtel du Canada qui a reçu le plus de têtes couronnées, de chefs d'État et de vedettes internationales.



James Sheehan, a gardé un inoubliable souvenir des personnalités qu'il a côtoyées. « La princesse Grace est la plus belle femme que j'ai jamais vue. »

par JEAN-CLAUDE RIVARD  
LE SOLEIL

En 1908, venus participer aux fêtes du tricentenaire de Québec, le roi George V et la reine Marie ont été ses tout premiers visiteurs royaux. George VI et la reine Elisabeth y ont, à leur tour, été officiellement reçus par le premier ministre canadien Lyon Mckenzie King lors de la visite royale de 1939.

Avec ses 48 ans de service, le doyen des employés de l'hôtel, M. André Lemieux, 62 ans, a été témoin du faste qui a marqué les visites de la reine Elisabeth II et du prince Philippe lors des réceptions offertes à l'occasion du couronnement, en 1951, ainsi que lors de la visite royale de 1964. Le dernier membre de la famille royale britannique reçu au Château fut le prince Andrew, accompagné de la princesse Sarah, en 1989.

Le prince Henry, duc de Gloucester, a aussi signé les registres de l'hôtel, tout comme le roi et la reine de Siam, la reine Juliana, de Hollande, la reine Béatrice, du Danemark, le prince Albert, le prince Rainier et la princesse Grace de Monaco, Tchang Kai-Chek, de Chine, ainsi que « le roi des rois » et empereur d'Ethiopie, Haïlé Sélassié. La visite du secrétaire général des Nations unies, M. Xavier Perez de Cuellar, remonte à 1985.

Le Château a aussi accueilli plusieurs présidents américains dont Harry Truman, Dwight Eisenhower, Richard Nixon et Ronald Reagan. Sans oublier l'ex-première dame des États-Unis, Mme Lindon B. Johnson.



En août 1943 et en septembre 1944, le Château a servi de quartiers généraux aux états-majors des armées alliées, la première fois pour planifier le débarquement en Normandie, la seconde pour étudier la possibilité d'envahir le Japon. On voit ici, à la droite du comte A.A. Athlone, gouverneur général du Canada, le président américain Franklin D. Roosevelt, le premier ministre britannique Winston S. Churchill et le premier ministre canadien W.L. Mackenzie King.

En 1967, le garçon de table, maintenant retraité, Henri Lorange servait du vin au président français Charles de Gaulle lorsque ce dernier reconnu en lui, avec émotion, l'ancien compagnon d'armes avec qui il avait fait la Résistance. Le président François Mitterrand et l'ex-premier ministre Jacques Chirac, de même que le maréchal Foch, ont aussi déjà logé au Château.

Tous les gouverneurs généraux, du moins depuis le général Georges Vanier, de même que presque tous les premiers ministres qui se sont succédé depuis Mackenzie King, ont logé un jour ou l'autre au Château, raconte le garçon de table Lionel Verret, 62 ans, au service de l'établissement depuis 47 ans.

Pendant 35 ans, le premier ministre québécois Maurice Duplessis a habité au 18e étage et ses successeurs y ont tous séjourné, à l'occasion, raconte le chasseur en chef Patrick Cleary.

### Événements internationaux

Lors des Conférences de Québec, en août 1943 et en septembre 1944, le premier ministre canadien Lyon Mackenzie King y a accueilli le président américain Franklin D. Roosevelt ainsi que le premier ministre britannique Winston Churchill lors de discussions planifiant le débarquement des troupes alliées en Normandie et élaborant un plan d'invasion sur le Japon.

C'est également au Château, en octobre 1945, que l'ONU, fondée quelques mois plus tôt à San Francisco, rassembla les représentants de 44 pays pour créer l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture, son premier organisme. Le Canada y était représenté par son ministre de la Justice et futur premier ministre, Louis Saint-Laurent.

Dans le monde des sciences, le Château a reçu la visite du colonel Charles A. Lindberg, le premier aviateur à avoir traversé l'Atlantique avec son appareil, le « Spirit of Saint Louis ».

### Grandes vedettes

Le Château Frontenac fut le principal plateau de tournage de plusieurs films, notamment de *I Confess*, d'Alfred Hitchcock, en 1952, mettant en vedette Montgomery Cliff et Ann Baxter qui y séjournèrent tous trois.

D'autres grandes vedettes internationales du cinéma et de la télévision ont aussi été hébergées au Château : Brooke Shields, Glenn Ford, Jane Seymour, Raymond Massey, Joan Lunden, Joan Crawford, Elisabeth Taylor, Anthony Quinn, Alan Ladd, Jerry Lewis, Philippe Noiret, Gérard Depardieu, Bing Crosby, Barbara Stanwick, Sarah Bernhardt, Shirley MacLaine, Walter Pidgeon, etc.

On y a également vu de grandes vedettes de la chanson, de l'opéra, de la musique et de la scène : Gilbert Bécaud, Charles Trenet, Charles Aznavour, Georges Guétary, Tino Rossi, Maurice Chevalier, Yves Montand, et bien d'autres.

## À L'OMBRE DU CHÂTEAU... UN AUTRE GRAND

La direction et le personnel du restaurant Café de la Paix, un grand de la restauration à Québec, désirent souligner l'apport important du Château Frontenac à l'industrie touristique de la Vieille Capitale.

Longue vie au Château Frontenac!

RÉSERVATIONS : 692-1430  
Télécopieur : 692-3949

RESTAURANT

## Café de la Paix



Valet de stationnement gratuit midi et soir

au coeur du Vieux-Québec  
44, RUE DES JARDINS, QUÉBEC

## 100 ANS ÇA SE FÊTE EN GRAND! Joyeux anniversaire au Château Frontenac

- Menu du jour les samedis et dimanches midi
- Table d'hôte tous les soirs

Réservez maintenant!

## Le Moulin de Saint-Laurent

CUISINE FRANÇAISE ET RÉGIONALE  
754, chemin Royal  
Saint-Laurent, île d'Orléans  
Réservations : 829-3888

## 100 ANS DÉJÀ!

Joyeux anniversaire et longue vie

ou CHÂTEAU FRONTENAC



Cuisine française, italienne et fruits de mer

15, RUE DU FORT  
en face du Château Frontenac  
692-5144

Nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture prochaine d'une boutique  
**CRABTREE & EVELYN**  
au Château Frontenac

INDISSOCIABLEMENT LIÉ À L'IMAGE DE LA VILLE DE QUÉBEC DEPUIS CENT ANS, LE CHÂTEAU FRONTENAC TEMOIGNE D'UNE TRADITION DE QUALITÉ ET D'EXCELLENCE QUI REJAILLIT SUR L'ENSEMBLE DE LA POPULATION DE LA CAPITALE.

EN HOMMAGE À CE PREMIER SIÈCLE DE REUSSITE, LA VILLE DE QUÉBEC EST FIERE DE S'ASSOCIER AUX CÉLÉBRATIONS DU CENTENAIRE DU CHÂTEAU FRONTENAC.

### Coup d'éclat et de couleurs!

Faites comme l'un de nos prestigieux clients, le Château Frontenac, et redonnez vie à votre intérieur.

Nos services : peinture, tapisserie, enduit, électrostatique. Estimation gratuite - Travail garanti

Tel.: (418) 839-9249  
Fax: (418) 839-0239  
Cell: (418) 563-1381  
725, rue de l'Église (Centre industriel)  
St-Romuald, cdt Lévis (Québec) G6W 5M6

Le Groupe Arcop est fier de collaborer aux festivités entourant le centenaire du Château Frontenac. Nous profitons de l'occasion pour souligner le travail assidu de tous les intervenants qui ont participé aux travaux d'agrandissement de l'aile Mont-Carmel.

**Le Groupe ARCOP**  
Architecture  
Planification  
Design urbain  
Intérieurs

1440, rue Sainte-Catherine Ouest, suite 400  
Montréal (Québec) H3G 1R8  
Tel.: (514) 878-3941  
Fax: (514) 866-3780

Nous sommes fiers d'être associés à la réalisation de l'agrandissement de l'aile du Château Frontenac

Gérant de projet  
Gérant de construction  
Entrepreneur général

240 CHEMIN SAINTE FOY  
C.P. 1497 TERMINUS  
QUÉBEC (Québec)  
G1K 7J1

2000 AV. MCGILL COLLEGE, BUREAU 725  
C.P. 667, SUCCURSALE "B"  
MONTREAL (Québec)  
H3B 3K3

# Le village natal de Mao se prépare pour une grande fête

SHAOSHAN, Chine (AP) — Dix-sept ans après sa mort, Mao Tsé-Toung est toujours présent en Chine et son village natal se prépare à célébrer dignement le centenaire de sa naissance, le 26 décembre prochain.

Au menu des grands travaux des édiles de Shaoshan, dans la province du Hunan : une immense statue en bronze de Mao érigée près de la ferme de son enfance et un parc où seront disséminés des dizaines de stèles en marbre portant gravés des poèmes du Grand

Timonier, sur les flancs d'une colline.

Déjà, la première vision qu'a un visiteur du village situé à trois heures et demie de car de Changsha, ville la plus proche, est une longue rangée de boutiques où sont vendus maints souvenirs à la mémoire de Mao : bustes en plâ-

tre, photos de Mao enserrées dans des cadres lumineux, petits coeurs renfermant un cliché du Grand Timonier de la révolution chinoise ou encore briquets portant l'inscription « L'Est est rouge », l'hymne maïste.

Pour Zhang Xianyang, historien banni du Parti communiste

dans les années 1980 pour ses idées trop libérales, tout ce commerce autour de Mao est un juste retour des choses. « De son vivant, les gens sont devenus pauvres en raison de sa politique. Il est bon maintenant qu'ils puissent employer son souvenir pour faire un peu d'argent. »

« Cela nous donne les moyens de garder les touristes un peu plus longtemps », renchérit Wen Huikang, vice-président de la société pour la Pensée de Mao dans la province du Hunan et directeur adjoint du bureau gouvernemental s'occupant des lieux historiques de Shaoshan.



## Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETs



### Le Bas-Saint-Laurent

Là où vous aimerez revenir

**AUBERGE DE L'ANSE :** Pres du traversier de Rivière-du-Loup, à l'Anse-au-Perle, Rte 132 Est. Joli motel avec terrasse et vue sur le fleuve, salle à manger intime et chaleureuse. Forfaits disponibles du 1er mai au 15 juin. Rés. : (418) 867-3463.

**AUBERGE LA GOURMANDIÈRE :** Située sur la rive du lac Pohénégamook, lieu de villégiature, calme, bon accueil et fine cuisine. Disponibles : forfaits, chalet, cabines-cuisinettes, motels, piscine, tennis, bicyclette, etc. (418) 859-2323.

**APP. SAINTE-LUCE-SUR-MER :** Entièrement équipée sur le bord du fleuve, à deux pas du centre des métiers d'arts "La République" et des attractions touristiques. Site enchanteur à 15 km de Rimouski. Tarifs app. 1 ch. week-end, 90 \$, 1 sem. 280 \$, 2 ch. week-end 110 \$, 1 sem. 350 \$. Pour inf., rés. : (418) 739-4902.

**CAP SUR LE PHARE :** Ile Verte - Sur l'île, séjournez près d'un site historique (1809), dans la maison des anciens gardiens du phare. Authentique, plein d'énergie, calme, vélos, observations maritimes. 27,50 \$ par pers., en occ. double. (418) 898-2757.

**CENTRE DE PLEIN AIR DU LAC TEMISCOUATA :** A Dégelis, chalet sur les bords du lac. Forfait plein air. Informations : (418) 853-2003.

**CHALETs 4 SAISONS :** 2 chalets grand confort, entièrement équipés, à partir de 400 \$/semaine. Endroit paisible. Grand choix d'excursions, pêche, ornithologie, etc. Famille ou groupes (8 à 12 personnes). Cocouca, (418) 898-2391.

**POHÉNÉGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR :** Pour une remise en forme printanière à travers des activités de plein air et de détente. Forfait "Bien-Être" : massage, bain relaxant, algotherapie, soins du visage ou des pieds. Cet été, offrez-vous "de vraies vacances" en famille ou entre adultes. Tel. : 1-800-463-1364.

### CHARLEVOIX

**AUBERGE DE LA MISCOUTINE :** De nombreux forfaits récréo-touristiques et gastronomiques vous sont offerts. Table d'hôte de 400 \$/semaine. Hébergement allant calme et confort face aux Hautes-Gorges, 60 \$ pour 2 pers. incluant petit déjeuner. Vélo de montagne, randonnées pédestres, 4 roues, équitation, 62, rang 2, route Notre-Dame-des-Monts, Ste-Agnès (Charlevoix). Réservations (418) 439-4820.

**AUBERGE LA COUDRIÈRE :** Une atmosphère d'ancien manoir, nouvelle cuisine, musique et danses folkloriques, animation et jeux divers, piscine chauffée, 49 motels. Réservations : (418) 438-2838, La Baleine, Ile aux Coudres GOA 2A0.

**AUBERGE LA ROMANCE :** Magnifiques chambres avec salle de bain, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur! Prix spéciaux basse saison. 129, boul. des Falaises, Pointe-au-Pic, (418) 665-4865.

**AUBERGE LES SOURCES :** Venir faire son p'tit tour dans Charlevoix au printemps, c'est rendre hommage aux beautés qui nous entourent et ranimer avec soi et les autres. Dès le 30 avril, FORFAIT exceptionnel : 60 \$/pers., occ. double incluant le coucher, déjeuner, souper, taxes et service. Disponibles : chambres pour 1 ou 2 pers. avec ou sans repas. Inf. (418) 665-6952.

**AUBERGE L'ÉTÉ :** A Saint-Joseph-de-la-Rive, dans l'intimité et la chaleur de son authentique manoir familial, "L'ÉTÉ" s'ouvre à vous, cuisine raffinée, bons vins. Début saison : 21 mai. "FORFAIT WEEK-END" PAM, 55 \$ p.p., occ. double. Rés. : (418) 635-2873.

**AUBERGE DES FALAISES :** Une auberge romantique à l'enseigne du calme et de la détente. La splendeur de la vue sur le fleuve n'a d'égal que l'excellence de notre cuisine, maintes fois acclamée. Chambres douillettes ou suites luxueuses (bain tourbillon, salon, foyer, balcon). PAM à compter de 93 \$. PE à compter de 52,50 \$ par pers., occ. double. Forfaits balnéaire, hautes gorges, sentinelles du fleuve, golf. (418) 665-3731.

**AUBERGE LA GRANDE MAISON :** "A Baie-Saint-Paul, pour ceux qui aiment la vie de village." François Trepanier, La Presse, 4 juillet 92. PC. Au centre des activités culturelles, La Grande Maison vous attend. Laissez-vous guider, vous envelopper chez nous. De 20 \$ à 40 \$/pers., occ. double. Diane, Robert et Fanny, 160, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul (418) 435-6575.

**AUBERGE LA MAISON OTIS :** La vie d'auberge à son meilleur. Table 4 fourchettes, 3 maisons de style, 30 chambres de luxe, piscine intérieure, sauna, bains tourbillon, boîte à chansons, centre santé-beauté, boutique-galerie d'art. Au coeur du Baie-St-Paul artistique. FORFAIT à partir de 70 \$/pers. en occ. double en P.A.M. 23, rue St-Jean-Baptiste, Baie-St-Paul, (418) 435-2255.



OFFREZ-VOUS UN SEJOUR EXTRAORDINAIRE CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

### VIEUX-QUÉBEC

**HÔTEL CLARENDON :** Construit en 1870, situé au centre des fortifications du Vieux-Québec, entièrement rénové, climatisé avec ses murs, le restaurant Charles-Boullenger, le plus ancien restaurant au Canada, 93 chambres tout confort, cuisine raffinée. Bar l'Emprise ou le jazz est à l'honneur, directement relié à un stationnement intérieur. Demandez nos avantages forfaits. Tel. : (418) 692-2480 - FAX : (418) 692-4652 - 1-800-463-5250, HÔTE : 1-800-361-6162.

### MONT SAINTE-ANNE

**HÔTEL VAL-DES-NEIGES :** Centre de villégiature et de congrès situé au pied du Mont Sainte-Anne, 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantages forfaits : "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion à la montagne", "Coeur à Coeur", "Douce vacances", "Réunion d'affaires", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel. : (418) 827-5711 - FAX : (418) 827-5997, sans frais : 1-800-463-5250 - HÔTE : 1-800-361-6162.

### BAIE-ST-PAUL

**AUBERGE LA PIGNORONDE :** Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits : "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion vers l'art", "Coeur à Coeur", "Douce vacances", "Réunion d'affaires", "Cadeau", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel. : (418) 435-5505 - FAX : (418) 435-2779, sans frais : 1-800-463-5250 - HÔTE : 1-800-361-6162.

### ÎLE AUX COUDRES

**HÔTEL CAP-AUX-PIERRES :** Dans une ambiance familiale, 46 chambres et 52 motels tout confort, cuisine exceptionnelle, piscine intérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées amicales folklores, ambiance familiale. Demandez nos forfaits : "Croisière" aux départs de Québec ou Montréal, "Évasion dans l'île", "Coeur à Coeur", "Réunion d'affaires", "Val-des-Neiges/Cap-aux-Pierres", "Douce vacances", "Cadeau", "Détente", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel. : (418) 438-2711 - FAX : (418) 438-2127, sans frais : 1-800-463-5250 - HÔTE : 1-800-361-6162.

### TADOUSSAC

**HÔTEL TADOUSSAC :** Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le Saint-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine raffinée, piscine, tennis, marée, golf, mini-golf, croisières à bord du luxueux FAMILLE DUFOUR et de la fameuse goélette Marie-Clarisse, etc. Demandez nos forfaits : "Croisière long parcours", "Coeur à Coeur", "Golf", "Découverte du fjord du Saguenay", "Sofaï visual aux baleines", "Évasion au coeur des rives", "Douce vacances", "Cadeau", "Réunion d'affaires". Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes, etc. Tel. : (418) 235-4421, sans frais : 1-800-463-5250, téléc. : (418) 235-4607. OUVRETTURE DÉBUT MAI.

Réservations sans frais : 1-800-463-5250  
1-800-361-6162

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3377-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

### CHARLEVOIX

**AUBERGE LA PERDRIOLE :** SPECIAL PRINTEMPS-SOLEIL : 60 \$ 3 NUITS, 25 \$ 1 nuit, déjeuner inclus/pers., occ. double, semaine ou fin de semaine. Fred Bernier bat les prix à Saint-Joseph-de-la-Rive, la «perle» de Charlevoix. Maintenant ouvert tous les jours. Bar et salle à manger. Rés. : (418) 635-2435.

**AUBERGE LA PETITE MARMITE :** Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 chambres chaleureuses et confortables, ainsi qu'une table raffinée. A 5 minutes du mont Grand Fonds. (PAM), 52,50 \$/pers., occ. double. (418) 665-3583.

**AUBERGE LAROCHELLE :** Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de Charlevoix par la revue "Demeures et châteaux de France" et par la revue touristique "Québec 1992". Venez découvrir sa chaleur, son confort et le service qui en font sa renommée. 12 chambres romantiques avec salle de bains ou bain tourbillon double et foyer. Forfait : 2 nuits avec copieux déjeuner inclus, de 55 \$ à 85 \$/pers., occ. double. Aussi chambre régulière à partir de 25 \$/pers./jour, occ. double. En vigueur jusqu'au 18 juin. P.S. : attention toute particulière pour un anniversaire ou un séjour amoureux et offre spéciale aux nouveaux mariés. Face au fleuve, 68, rue Principale, Pointe-au-Pic, (418) 665-4622.

**AUBERGE-MOTEL DU CAPITAIN :** Séjour romantique à l'île aux Coudres, directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'auberge abordable! Prix de 45 \$ à 65 \$ par pers., par jour, occ. double, souper et déjeuner. Rés. : (418) 438-2242, 781, chemin des Coudriers, Ile aux Coudres GOA 2A0.

**CHALETs DU GÉNÉVRIER :** 11 luxueux chalets 4 saisons, 2 chambres, cuisine, foyer. Prix à partir de 55 \$/jour en semaine pour 4 personnes. Activités estivales : animation sur place, programme complet d'activités familiales, croisières aux baleines et Hautes-Gorges. Restaurant familial sur place. 1175, boul. Magr-de-Laval, Baie-St-Paul, GOA 1B0, (418) 435-6520.

**CHEZ GEORGES :** Motel-restaurant. SPECIAL PRINTEMPS : motel à 40 \$ (1 à 4 pers.), restauration sur place. Route 138, angle 362, Baie-St-Paul (418) 463-3230.

**HÔTEL MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE :** Île-aux-Coudres, 90 chambres dans un site de rêve. Renommée pour son accueil, sa cuisine et ses diversités... (Demandez l'un de nos forfaits : "Vacances Plus", "Bal de coton", "Spécial golf", à partir de 70 \$ (taxe en sus) p.p./jour, 3 repas inclus. Tel. sans frais : 1-800-463-6855)

**LA MAISON FRIZZI (B & B) :** Surplombant le Saint-Laurent, maison autrichienne aux chambres luxueuses, salon, foyer, déjeuners variés, et les galeries en fin d'après-midi. Profitez d'un moment de détente pour vous combler! Tarifs hors saison 45 \$ et 55 \$ pour 2 pers. Pointe-au-Pic, réservations : (418) 665-4668.

**L'AUBERGE DES PEUPLIERS :** Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Forfait 20 Printemps à partir de 62,50 \$/jour/pers. en occ. double, incluant souper, déjeuner et pour-boire. Venez faire le plein d'énergie après ce long hiver! Cap-a-Aigle, GÔT 1B0, (418) 665-4423 ou 681-6657 (Québec).

**CHALETs MARGOT :** Trois chalets rustiques à louer situés dans l'arrière-pays de Charlevoix. A proximité de tout. Pouvant loger de 6 à 8 personnes. De 300 \$ à 325 \$/sem. 448, rang Saint-Pierre, Saint-Irène. Renseignements : demandez Margot, (418) 452-3563.

**LOCATION TOURISTIQUE :** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés, à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous; tarifs semaine et fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix Courtiers, (418) 435-8868.

### CHAUDIÈRE/APPALACHES

**AUBERGE DU FAUBOURG :** St-Jean-Port-Joli; vue magnifique et accès au fleuve, grands espaces de verdure, 100 chambres spacieuses et confortables. Cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Café-théâtre et brunch le dimanche. A prox. golf, équitation et club de vélo. Forfaits disponibles, réceptions, congrès. A 50 min. de Québec (Rive-Sud), sortie 414, aut. 20. (418) 598-6455, 1-800-463-7045.

**AUBERGE-MOTEL PHILIPPE-AUBERT INC. :** Petite auberge de 24 chambres encore plus ravovée pour séjour agréable dans un décor chaleureux. Promotion 5e anniversaire du relais-santé; forfait 2 jours, 2 nuits, 6 repas-souper pour 99 \$ par personne, occupation double ou avec 2 soins-détente à partir de 146 \$ par personne, occupation double durant le mois de MAI. Massothérapie et algotherapie. Le plus beau cadeau à recevoir! Saint-Jean-Port-Joli, à une heure de Québec, 1-800-463-3611.

**L'AUBERGE DES GLACIS :** Par AMOUR ou par AFFAIRES. Une merveilleuse retraite. A 1 h de Québec, sur la Rive-Sud. Domaine seigneurial et son auberge. CONFORT DOUILLET et attentions, salle conférences, 35 \$/chambre avec salle de bains, gastronomie. Forfait 103 \$/2 pers. Forfait groupe. (418) 247-7486.

**LE KÉBÉCOIS :** À deux minutes du pont de Québec sur la Rive-Sud, 70 chambres confortables, 62,85 \$ pour 2 personnes incluant le déjeuner complet. Salle à manger, bar, salon, piscine intérieure. Nouveau service : Videoway et Super-écran sur réservation. FORFAIT DÉTENTE : 65 \$ par pers. en occ. double, incluant le coucher, le petit déjeuner et le souper table d'hôte. 1050, boul. de la Rive-Sud, Saint-Romuald. (418) 839-8873 ou 1-800-463-4073.

### COEUR DU QUÉBEC

**AUBERGE DU ROY :** A Deschambault • Petit château d'hospitalité au décor romantique • Cuisine raffinée • Six chambres à votre disposition, 140 \$ pour 2 pers. • PAM, tennis, bicyclette et baignade. Vos hôtes, La Famille Listia : (418) 286-6958

### CÔTE-DE-BEAUPRÉ / MONT SAINTE-ANNE

**AUBERGE LA CAMARINE :** A 5 minutes de mont Sainte-Anne, combinez la gastronomie ou confort moderne de nos 31 chambres, la plupart avec foyer et coinette. Gagnant provincial du Grand Prix québécois de la Gastronomie 1992. Forfait "Évasion" à partir de 149 \$ par pers., occ. double en basse saison, incluant : 2 nuits, un souper, 2 grands déjeuners, les pourboires, le service privé de navette à la montagne. Aussi, forfait "Plein air et Affaires". Réservation : (418) 827-5703, acceptations frais d'appel.

**CONDOS ALPINS :** Mont-Sainte-Anne, 30 min. de Québec. A partir de 115 \$/condo, pour 2 jours ou 270 \$/condo/sem. Taxes incluses. Des condos confortables, tout équipés, avec foyer. (418) 872-5594.

**MONT SAINTE-ANNE RÉSERVATIONS :** Incroyable! Demandez notre forfait golf à partir de 59 \$ par pers. par 2 nuits. Nos 400 unités de type condominium, chambres d'hôtel ou auberge grand confort. Profitez de notre traitement V.I.P. Composez le numéro de vos vacances : 1-800-463-7547.

**LE PETIT SÉJOUR :** A 10 min. du mont Sainte-Anne, offrez-vous une nuit de repos dans un endroit chaleureux. Petits prix à partir de 25 \$/pers., occ. double, 1 coucher, 1 petit déjeuner (+ taxes). Rés. : 1 (418) 824-3654 ou (418) 823-2736.

### ESTRIE

**AU RELAIS DE L'ABBAYE :** Prélevez-vous sur la terrasse. Pratiquez votre sport favori : golf, tennis, pres du lac. Goûtez notre cuisine raffinée. Profitez de notre panorama estival. 5 chambres douillettes dont 2 suites avec foyer. Fina liste des Grands prix du tourisme estrien. Forfaits 2 jours à partir de 65 \$ par pers. occ. double. P.A.M. (819) 847-3721.

**AUBERGE DU PARC ORFORD :** 44 ch., FORFAIT PAM, 45 \$/pers., occ. double, inclus : déjeuner, souper, nuit. FORFAIT DES AINÉS à partir de 135 \$/pers., occ. double, 2 nuits, 6 repas, animation. SOIRÉE HAWAÏENNE le 8 MAI. RÉSERVATION : 1-819-843-8887, 1-800-567-3475.

**AUBERGE GEORGEVILLE :** Fêtez les printemps dans une chaleureuse petite pension sympha et de bons "p'tits plats" (Leureat du Mérite de la restauration). Forfait 2 nuits, quatre repas. 64 \$ p.p./jour, occ. double. Différents forfaits disponibles. (819) 843-8683.

**CHERIBOURG :** Un centre de villégiature de grande renommée, situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités : complexe sportif, piscine (SPA), sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Nombreux forfaits disponibles, forfait 50 ans et plus (groupes). 1-800-567-6132.

### ESTRIE

**CONDOS CHÂTEAU DU LAC :** Super spécial estival 1993. Sur les rives du lac Memphrémagog, condos 2 1/2 et 4 1/2, semaine, mois, saison. Piscine chauffée. A 5 minutes de la plage, du centre-ville. Inf. : 1 (819) 847-2098.

**CONDOTELS ORFORD :** A Magog, face au lac Memphrémagog, 5 min. à pied du centre-ville. Condos style moderne, 1 à 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, balcon privé. Vue sur le lac ou sur le mont Orford. Location : jour, sem., mois, saison. 1 (819) 847-2514.

**VILLAGE ARCHIMÈDE-SUTTON :** Location de condos-hôtels tout équipés pouvant loger de 1 à 6 personnes. Tennis, piscine, terrains de jeux, etc. Au coeur des panoramiques monts Sutton, sillonnées de sentiers pédestres, à 400 m d'altitude et à 10 km du Vermont (É.-U.). Paradis des cyclistes! Du 1er avril au 20 juin : 2 nuits : 145 \$; 3 nuits : 195 \$; 5 nuits : 325 \$. Du 21 juin au 30 août, Village vacances animées pour la famille. Demandez notre programme d'animation Été 93. Spécial RESERVE-TOT jusqu'au 15 mai. Pour inf. sans frais : 1-800-363-1226 (membre du réseau Viva).

### FRANCE (ALPES)

**LA CLUSAZ :** Village savoyard à 40 min. de Genève et d'Albertville - 15 min. d'Anney - Condo de luxe tout équipé pour 4-6-8 personnes - confortable et ensoleillé. Piscine, tennis, randonnée pédestre à proximité. Location semaine/mois : sept., oct., nov., dec. Robert : 633-6823, 1-800-363-9824.

### GASPÉSIE

**AUBERGE DU FORT-PRÉVEL :** A mi-chemin entre Gaspé et Percé, complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, mini-golf, tennis, vélo de montagne. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet à compter de 54 \$ par nuit. P.A.M. disponible. 1-800-463-1568.

**GÎTE DU MONT-ALBERT :** Au coeur de la Gaspésie, à 40 kilomètres de Sainte-Sophie, Ste-Anne-des-Monts. Activités de courtes et longues randonnées pédestres, canot et pêche à la truite à proximité. Hébergement en chambre, en chalet et camping. P.A.M. disponible. Salle à manger réputée. A partir de 59,50 \$ par nuit. 1-800-463-1568.

**HÔTEL-MOTEL BAIE BLEUE :** Carleton, 95 ch. en bord de mer, le joyau de la Gaspésie, renommé pour son accueil, sa gastronomie et son confort. Salles pour réunion d'affaires, piscine chauffée, tennis, observation d'oiseaux, excursions diverses, prés du golf. Forfaits en toutes saisons (Noël occasion en occ., Voyages, Vacances + Romance...). Accès facile avec VIA RAIL. Information et RÉSERVATION sans frais 1-800-463-9099.

**JEAN-FRANÇOIS GUIITÉ :** À Percé, vous accueille dans son domaine face au roi, cher. Auberge romantique sur le fleuve. Service de massage. Accès facile Via Rail et par air. Une voiture vous prend à l'arrivée. Maintenant ouvert toute l'année! (418) 782-5055.

**LES PETITES MAISONS DU PARC :** Un hébergement au Parc Forillon, près de Gaspé et Percé en chalets tout équipés. Vue unique sur la mer, plage, calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873.

**MON JOLI MOTEL (1975) INC. :** À Sainte-Flavie, aux portes de la Gaspésie. Vue panoramique sur le Saint-Laurent. Forfait "Évasion" : restauration, vaste stationnement, accessibilité. Réservations : (418) 775-4376, 775-3876.

### ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE LA GOÉLICHE :** Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'Île d'Orléans. Terrasse vitrée dominant sur le fleuve. Service de massages. Hébergement à compter de 45 \$ p.p./jour/22, chemin du Quai, Ste-Petronille, Ile d'Orléans GOA 4C0. Tel. : (418) 828-2248, télécopie : (418) 828-2745.

**AUBERGE CHAUMONOT :** Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "4 fleurs de lys" où vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfait week-end : 99 \$ par pers., occ. double. Un site unique situé à Saint-François, Île d'Orléans. (418) 829-2735.

### LANAUDIÈRE

**AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE :** L'évasion au naturel, à 1 heure de Montréal. (4 fleurs de lys). 50 chambres et suites, piscine intérieure, sauna, bains t.d. et foyers. Salle à manger avec vue panoramique. Idéal pour réunion et banquet. Pensez vacances estivales : forfait semaine 3 jours et plus incluant repas, 64 \$/pers./jour, occ. double. 1-800-363-8614.

### LAURENTIDES

**AUBERGE LE RONFLEUR :** Bordant une rivière en cascade, nous vous offrons le luxe d'un chalet à compter de 37,50 \$ par pers., occ. double, incluant déjeuner et souper. Située entre St-Sauveur et Ste-Adèle, 1806, Rte 117, mont Roland. 1-800-561-3744.

**DOMAINE STE-AGATHE - CHALETs SUISSES :** Mini-Vacances. Anniversaires. Luxueux CHALETs SUISSES en montagne. Foyer de pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. Nouveaux : PISCINES PRIVÉES INTÉRIEURES ou bain tourbillon SPA doubles privés ou suites de luxe dans l'intimité de votre chalet. 2, 3 ou 5 jours. Spécial week-end. Confort 5 fleurs de lys. Dépliants. 650, du Domaine, Sainte-Agathe-des-Monts JBC 3C9. 1 (819) 326-5836.

**HÔTEL LA SAPINIÈRE :** (Laurentides au nord de Montréal) - Lac - 1 heure de Mt - 70 chambres - cuisine raffinée - prestige cave à vin - sports de saison - FORFAITS SUR SEMAINE ET FIN DE SEMAINE - TEL. 800-567-6635 ou 819-322-2020 - FAX: 819-322-6510 - 1244, chemin La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

**HÔTEL SPA ELCESIOR :** Spécial promotion. Centre de villégiature 5 fleurs de lys et cuisine exotique, sauna, salle d'exercice. Golf à 2 min. Faites le plein d'énergie au luxueux spa : massages, bain flottant, enveloppements aux algues, argile, boues de boue. Soins esthétiques; cure anti-stress et anti-âge. Prix rabais sur présentation de cette annonce - à partir de 35 \$ p.p., occ. double, avec déjeuner complet ou 52,50 \$ déjeuner et souper gastronomique français. 1-800-363-2483.



Renseignements et informations : C.P. 118, St-Irène (Québec) G0T 1V0. Tél. (418) 452-8116. Télécopieur (418) 452-3240.

### CHARLEVOIX

**AUBERGE DES SABLONS :** Accueil chaleureux, Bonne table, Calme et Détente rendront votre séjour des plus mémorables. Située au coeur de la région, l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix (François Trepanier, Auberges et Relais de Campagne). Venez y célébrer un anniversaire ou offrez un CERTIFICAT-CADEAU. Jusqu'au 9 juillet, tarifs basse saison : PAM 70 \$ à 90 \$/jour/pers., occ. double, SERVICE INCLUS. (418) 452-3594 ou 452-8116.

### LANAUDIÈRE

**AUBERGE SUR LA FALAISE :** Gagnant de la Gastronomie 1992. Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 24 chambres luxueuses, à partir de 90 \$/jour, p.p., occ. double, incluant déjeuner et souper. Piscine intérieure, sauna, massothérapie, tennis, badminton, shuffleboard, vélo de montagne, embarcations ou lac. 1-800-363-1758, (514)

## Capacité de 1400 passagers Des catamarans feront la navette entre Boston, New York et Miami

La configuration des catamarans est surprenante, leur vitesse encore plus. Entre 75 et 82 milles à l'heure, c'est-à-dire 120 et 131 kilomètres / heure, soit davantage que ce qui est permis sur nos autoroutes.

par CLAUDE VAILLANCOURT  
LE SOLEIL

Richard A. Gugel, président de la compagnie Atlantic Cash Express, basée à Clifton au New Jersey, se donne encore deux ans pour rendre opérationnels ses deux catamarans en aluminium d'une longueur de 400 pieds (121 mètres).

« Nous devrions être en mesure d'embarquer nos premiers passagers au début de 1995 », fait-il savoir lors d'un entretien au SOLEIL.

Chacun des navires franchira la distance Boston/New York/Cap Canaveral/Miami en un peu plus de 18 heures. Une façon différente de longer la côte américaine pour gagner Miami.

Les catamarans pourront accommoder 1400 passagers et une centaine de voitures. Ils auront leur port d'attache à New York et gagneront Boston en 4 heures pour revenir ensuite dans la métropole américaine. De là, ils se rendront jusqu'à Cap Canaveral en 10 heures et, dans un autre laps de 4 heures, ils atteindront Miami.

« Il sera possible pour les va-

canciers québécois d'effectuer un aller-retour Boston-Miami en moins de 20 heures, si l'on considère le temps des escales », de dire M. Gugel.

Mais, évidemment, l'aventure n'est pas gratuite. Le trajet Boston-Miami-Boston, en classe économique, va exiger un déboursé de 795 \$ US tandis que celui de Boston à Cap Canaveral coûtera 600 \$. Le transport de l'auto, depuis Boston jusqu'à Miami, va coûter 640 \$.

Mais M. Gugel en promet plein la vue. Le pont supérieur contiendra 688 passagers, la cabine de pilotage et un bar. Le deuxième pont, d'une capacité de 712 passagers, sera celui du restaurant. Au troisième, on trouvera la discothèque, le casino, le centre de santé, 18 boutiques, une arcade et une garderie pour les plus jeunes.

« Plus vite que l'auto, plus confortablement que l'avion », affirme le président de cette compagnie au nom prédestiné.

Les 4 moteurs de chaque catamaran développeront 132 000 chevaux-vapeurs au total. Ils seront fabriqués par Pratt & Whitney.

## Forfaits aventure

### EXPÉDITIONS ÉCOLOGIQUES

**COSTA RICA:** Circuit de deux semaines. Découvertes des plus beaux parcs et volcans en activité et d'une jungle plus profonde qu'un rêve. Départ le 4 juillet. Autres: Thaïlande, Viet-Nam, Madagascar, Pérou, etc. Brochure et informations, Aventure 5 (Voyages St-Denis), tel.: Montréal: (514) 276-9690, Québec: (418) 658-3531.

### REPOS SANTÉ

**SEPAQ ANTICOSTI:** Antidote, antirouille, antistress, antipollution, antibruit. Découvrez cette île envoûtante; louez un chalet en bordure de mer ou laissez-vous gâter à notre pittoresque auberge au centre de l'île. Pour informations: 1-800-463-0863 (sans frais), Anticosti: 1 (418) 535-0156.

### VOILE

**LES BLANCHONS:** La navigation à voile, c'est sérieux! École homologuée F.V.Q. 18e saison. Sur le Saint-Laurent de Québec, aux îles de la Madeleine. Invitation, Débutant, Intermédiaire et Avancé. Formation de moniteurs et monitrices. Rabais pour groupes. Informations et dépliants: (514) 723-5041

## FRANÇOIS RENEY PROPOSE 4 VOYAGES EXCLUSIFS

### LONDRES

du 23 juin au 1er juillet

Un super voyage en Angleterre guidé par un professionnel. Vous serez bien encadrés, tout vous sera expliqué en français. Tout est prévu à 100% pour les Québécois, en compagnie d'un guide bilingue, fiable et expérimenté.

Londres et son Big Ben, Westminster Abbey, Buckingham Palace, la Tour de Londres, les bijoux de la Couronne, la relève de la garde, Trafalgar Square. Rien ne manque à ce voyage qui se déroulera tout en français.

**1 699\$**

Si vous réservez avant le 30 mai, obtenez une réduction de 200\$ par couple.

TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX

UN VOYAGE EXCLUSIF DONT VOUS RÉVIEZ DEPUIS LONGTEMPS...

Londres et l'Angleterre tout en français

- hôtel magnifique à 2 pas de Buckingham Palace
- 7 petits déjeuners inclus
- tours de ville, excursions, sorties et spectacles
- Piccadilly Circus et London by Night
- "shopping" dans les plus belles boutiques
- souper-spectacle, banquet élisabéthain inclus
- balade sur la Tamise
- aussi, visite au vieil observatoire de Greenwich là où se situe le milieu de la terre (le méridien zéro)
- Covent Garden, Soho et même le Château de WINDSOR

en compagnie de

YVAN MIVILLE-DESCHENES



Yvan est chroniqueur scientifique à CHRC. L'une des personnalités les plus populaires dans le monde de l'aviation à Québec.

### LA CALIFORNIE

LOS ANGELES • HOLLYWOOD  
SAN DIEGO • SAN FRANCISCO

du 29 juillet au 7 août

10 JOURS DE RÊVE

SUR LA ROUTE DES STARS



Un voyage exclusif monté pour les Québécois par FRANÇOIS RENEY de CHRC

**1 999\$** Toutes taxes incluses

Si réservé et payé avant le 15 mai, 200\$ de réduction par couple.

FRANÇOIS RENEY sera votre guide personnel à Hollywood où il a séjourné à plus de 10 reprises.

VOYAGE EXCLUSIF

Tout est inclus dans le prix: vol à partir de Québec avec Air Canada, les hôtels, les tours de ville, les sorties, les excursions y compris celle à Tijuana aux frontières mexicaines et à Disneyland à Anaheim.

### PARIS

Découvrez Paris sous tous ses angles. La Tour Eiffel, Musée du Louvre, La Butte Montmartre et ses cabarets, Les Champs-Élysées, le quartier Latin et les plus belles boutiques. Aussi, le Château de Versailles, la campagne française et une balade en bateau-mouche.

**1 699\$**

TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX



FRANÇOIS RENEY sera votre guide personnel à Paris qu'il visitera avec vous pour la 36e fois.

- hôtel \*\*\* à 5 minutes des Galeries Lafayette
- 7 déjeuners-buffet
- sorties, spectacles et excursions
- 4 tours de ville de jour et de soir
- Le Bal du Moulin Rouge à Pigalle
- Euro-Disneyland en banlieue de Paris
- journée de fête en campagne à Epernay pour le 250e anniversaire de Moët & Chandon
- aussi, Reims, Marne-la-Vallée et Versailles



Reservez maintenant et économisez 200\$ par couple, et cela, jusqu'au 15 mai

### LA CÔTE D'AZUR

CANNES - NICE - JUAN-LES-PINS - ANTIBES - ST-TROPEZ - MONACO - GRASSE ET AUSSI L'ITALIE

UN VOYAGE ENSOLEILLÉ DU 5 AU 12 JUIN

8 jours de rêve et d'enchantement dans le sud de la France. Le soleil, la mer et la plage mais surtout:

des visites bien organisées et des tours de ville nombreux, des excursions, soirée au Casino, spectacles, visites de vignobles et de parfumerie et même une journée sur la Riviera italienne (San Remo et Porto-Fino).

FRANÇOIS RENEY, un habitué de la Côte d'Azur. Partez en toute confiance.



**1 899\$**

Hôtel à Cannes

Une réduction de 200\$ par couple en réservant maintenant

TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX

Séjour en demi-pension: 2 repas par jour inclus

## Voyages François Reney Inc.

2136, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy

Détenteur d'un permis du Québec

Reservez tôt 683-7369

# Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETS

### MAURICIE / TROIS-RIVIÈRES

**AUBERGE GODEFROY:** Une bonne idée cadeau pour la fête des Mères: forfait FÊTE DES MÈRES: l'hébergement pour 2 nuits, 1 petit déjeuner, 1 brunch (dimanche), 2 soupers, 1 cocktail au bar, 1 photo souvenir, 1 bouteille de mousses, 1 corbeille de fruits frais, 1 bouquet de fleurs coupées, accès à notre centre sportif (piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, salle de conditionnement physique, salle de jeux...) 3 jours/2 nuits à partir de 205\$/pers. occ. double. Pour réservation: 1-800-361-1620.

**AUBERGE LAC ST-PIERRE:** Splendide auberge, vue spectaculaire sur le Saint-Laurent (rive nord), 135 km à l'ouest de Québec. Confort 5 lys, fine cuisine réputée. Laureate régionale des grands prix du Tourisme 1992: accueil et gastronomie. 30 chambres luxueuses, la majorité avec bain tourbillon. Forfait FAM (serv. incl.) de 805 à 1095\$/pers./nuit, occ. double, deux nuits de 152 \$ à 204 \$/pers. occ. double. Aussi forfait incl. massage-therapie. Res.: (819) 377-5971.

**AUBERGE LE BÔME:** 3 Lys. Village Grandès Piles. Vous accueille dans sa demeure ancestrale qui surplombe la St-Maurice, offre une cuisine européenne avec gibier. 10 chambres décorées différemment dont certaines avec bain tourbillon. Aussi: foyer, salon, spa, sauna et tennis. À proximité du Village d'Emilie, parc de la Mauricie. Forfait disponible à partir de 50 \$ p.p. occ. double incluant chambre, table d'hôte et petit déjeuner (819) 538-2805.

**AUBERGE LE FLORES:** Offrez-vous le rêve à la campagne! Accueil chaleureux, confort et ambiance exceptionnels. Forfait Côtérie, 129 \$/2 pers. (souper, coucher-déjeuner). SPA détente, 148 \$/jour/pers., occ. double, incluant déjeuner, dîner, souper, coucher, massage, algotherapie, sauna, pressothérapie, bain thérapeutique, Inverseur DEVA. Réservation: (819) 538-9340.

### MONTRÉAL

**AUBERGE DE LA FONTAINE:** Votre alternative aux grands hôtels - vous invite au rire et à l'aventure! Profitez de nos forfaits et venez faire la découverte du tout nouveau Musée international de l'Humour, le "Musée... pour rire" ou explorez la diversité des écosystèmes de notre planète au surprenant Biodôme. (514) 597-0166.

**HÔTEL LE SAINT-ANDRÉ:** Le charme parisien au cœur de Montréal. Accueil, tranquille et bien localisé, pour affaires ou pour plaisir, c'est un plaisir de faire affaire avec vous. En semaine, réservez avant midi et soyez assuré d'avoir une chambre. À partir de 44,50 \$ (incluant petit déjeuner servi à la chambre. Stationnement limité gratuit). Cartes de crédit majeures acceptées incluant cartes de débit. Tel.: (514) 849-7070.

**HÔTEL MANOIR DES ALPES:** Centre-ville, 1245, St-André, Montréal. Auberge suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, stationnement gratuit, café croissant. À partir de 38 \$ plus taxes. Res.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.



CHAUDIÈRE-APPALACHES/ST-ANTOINE-DE-TILLY

**MANOIR DE TILLY:** Un authentique manoir et sa suite seigneuriale au bord du St-Laurent, au cœur de la ville. Forfait BRUNCH (FÊTE DES MÈRES) au son du piano. SOUPER-CONCERT avec le ténor Yves Cantin les 2 mai et 9 mai (fête des Mères). Forfaits reunion - mariage - séjours santé disponibles. Res. (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, sortie 291, autoroute 20, 15 minutes des ponts de Québec.

### ESTRIE / NORTH HATLEY

**MANOIR HOVEY:** Le summum de l'hébergement et de la restauration (5 fleurs de lys, 4 fourchettes) dans un site enchanteur à North Hatley. 35 chambres sur le lac, plusieurs avec foyer, bain tourbillon, balcon privé et lit à baldaquin. Une cuisine innovatrice pour les gourmets-gourmands tous les soirs. Équitation, équitation et tennis à proximité. En été, 2 plages, piscine chauffée, tennis et tous les sports nautiques sur les lieux. 2 heures 45 minutes de Québec. Tel.: (819) 842-2421, téléc.: (819) 842-2248.

### QUÉBEC ET SES ENVIRONS

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT:** Lac-Beauport, à 15 minutes de Québec. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bain turquoises, mini-golf, tennis, bicyclette. LES SAMÉDIS-HOMARDS (à compter du 8 mai) incluant chambre, homard à volonté le samedi soir et accès aux activités sportives: 59,95 \$ p.p., occ. double. FORFAIT ÉTE incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à partir de 80 \$ p.p., occ. double. Aussi disponibles: FORFAIT GOLF - FORFAIT THÉÂTRE. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

**CHÂTEAU GRANDE ALLÉE:** Venez prendre le pouls de l'artère la plus colorée de Québec. En plein cœur de la ville, 24 chambres entièrement renouvelées à partir de 75 \$ la nuit, occupation double (enfants, sans frais). Accueil personnalisé et services exclusifs. Pour réservation, tel.: (418) 647-4433; sans frais, au 1-800-263-1471.

**MANOIR DU LAC DELAGE:** Détente absolue à quelques minutes du Vieux-Québec. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bain turquoises, mini-golf, tennis, bicyclette. LES SAMÉDIS-HOMARDS (à compter du 8 mai) incluant chambre, homard à volonté le samedi soir et accès aux activités sportives: 59,95 \$ p.p., occ. double. FORFAIT ÉTE incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à partir de 80 \$ p.p., occ. double. Aussi disponibles: FORFAIT GOLF - FORFAIT THÉÂTRE. Réservations: 1-800-463-2841 ou (418) 848-2551.

## LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES

FLORIDE

**AQUA-MAR:** Pompano Beach sur l'Intracoastal, près de l'océan. Luxueux condos rénovés. Studios 245 \$ U.S./sem., 3/2 à partir de 315 \$ U.S./sem. Télé couleur, câble, air climatisé, téléphone, piscine chauffée. Res.: Pauline ou François 1 (305) 943-8800.

**A1A OCEAN RETREAT:** À Pompano Beach, motel syma, proprio québécois, à 20 mètres de la plage, 31 unités propres, prix raisonnables, piscine chauffée, télé française, B.B.Q. Claudine et André, vos hôtes. Tel. sans frais: 1-800-248-0075 (sans frais).

**ST. PETERSBURG:** St Petersburg, condos 1 à 3 chambres, sur la mer, Bermuda Bay, plage privée, bain tourbillon, avec deux piscines chauffées, tennis, télé, câble (Canada), haute sécurité, 500 \$ US/semaine. (514) 630-7972. M. G. Galpeaud.

**SERVICE DE LOCATION:** De Miami Beach à Westmont Beach, motels, condos, etc. à prix réduits du 3 avril au 14 décembre. Séjour de courte ou de longue durée, au bord de la mer ou ailleurs. Notre service correspond à vos exigences. Ghislaïne 1-305-941-2290.

**MOTEL VAGABOND:** FLORIDE St Petersburg, sur le majestueux golfe du Mexique. Motel Vagabond, accueil québécois. Tarifs: jusqu'à 31-01, 295 \$ U.S. avec cuisinière, 250 \$ U.S. avec frigo, en vigueur immédiatement - Piscine chauffée. RES. au Québec: 1-800-463-7468, téléc.: (418) 562-2662, USA: (813) 360-8337.

### MAINE

**EMBDEN RESORTS:** ESCAPADE DANS LE MAINE. Une fois que vous l'aurez découvert, vous ne pourrez jamais l'oublier. Pittoresque centre de villégiature avec vue sur un lac limpide, blotti dans les spectaculaires montagnes de l'Ouest. Nous offrons une table raffinée et un service personnalisé. Divertissements en toutes saisons, piscine intérieure. Venez vivre au Maine des moments sans pareils. 1-800-437-0901. Box 3395, West Shore Drive, North Anson, Maine 04958, (207) 566-7501.

**KÉBEK MOTEL 3:** Endroit idéal sur la plage, vue sur la mer, cuisinières équipées, télé couleur, câble, tel., B.B.Q. Spécial: 120 \$ U.S./3 nuits/2 personnes, jusqu'au 23 juin et après le 7 septembre. Aussi, 180 \$ U.S. du 23 au 30 juin. 53, West Grand Avenue, Old Orchard Beach, Maine 04064. Tel.: (207) 934-5253.

### SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

**COMPLEXE TOURISTIQUE DE LA DAM-EN-TERRÉ:** Situé à Alma, au centre du Saguenay-Lac-St-Jean et sur un site naturel de villégiature, 5 chalets et 14 villas avec ameublement et accessoires complets dans un climat familial. Tarif journée ou semaine. Activités: croisière sur le lac Saint-Jean, théâtre d'été, plage, restaurant, aires de baignade et de jeux, forfaits disponibles. (418) 668-3016.

**GÎTES DU FJORD:** AFFAIRE DE CŒUR: brisez le rythme du travail... Les Gîtes du fjord vous proposent leur forfait Affaire de cœur, un forfait plein d'attention! Deux nuits en condo, souper table d'hôte, service de vins et fromages, fleurs et déjeuner au lit. 139 \$ par personne, en occupation double (taxes incluses) jusqu'au 17 juin. Les Gîtes du fjord: 1-800-561-8060.

**ROUSSILLON SAGUENAY:** Au cœur de la région du Saguenay-Lac-St-Jean, découvrez notre hôtel de 155 chambres spacieuses et sa cuisine exceptionnelle. Tarif week-end: 58 \$ par chambre, occupation simple ou double.



La fine fleur des maîtres hôteliers

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

**LA PINSONNIÈRE:** Lauréat régional de la gastronomie - Grand Prix du Tourisme 93. Sous un même toit, un somptueux relais de campagne, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Piscine intérieure, sauna, centre de massage-therapie, tennis et école d'équitation. Forfait "Détente et gastronomie" incluant 2 couchers, soupers, petits déjeuners ainsi qu'un massage. À compter de 230 \$ par pers., occ. double, service inclus. (418) 665-4431, télécopie (418) 665-7156.

### ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE HATLEY:** Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, lauréat du Prix québécois de la gastronomie et le récipiendaire "Award of Excellence" (Wine Spectator). Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meubles et décorés à l'ancienne, certaines avec foyer et bain tourbillon, balcon et vue superbe sur le lac Massawippi. Randonnées pédestres et à cheval, golf, antiquaires, galerie d'art. Forfaits week-end à partir de 100 \$ par pers., occ. double/jour, incluant souper, petit déjeuner et service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire goûter. SPÉCIAL D'AVRIL prolongé jusqu'au 16 mai incl. 25% de rabais sur les forfaits, en semaine, du dim. au jeu incl. 10% de rabais sur les forfaits week-end, 2 jours. Tel.: (819) 842-2451, fax: (819) 842-2907.

### LAURENTIDES

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE:** Sainte-Adèle, hôtel 5 mants CAA. Forfait "Une autre tentation", 112 \$ par personne, 1 nuit, chambre-salon, souper, petit déjeuner, pourboire inclus (taxes en sus), en occupation double. FORFAIT THÉÂTRE: théâtre, chambre-salon, petit déjeuner, pourboire inclus: 80 \$ plus taxes, par personne, occupation double. FORFAIT DE RÊVES: à partir de 147,50 \$ par personne, occupation double. Tel. sans frais de Montréal-centre: (514) 227-1416 ou (514) 229-2991.

### MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** Une hostellerie paisible et confortable, table dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérie de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, communiquez avec le TÉLÉMARKETING au 647-3377-8 ou sans frais, au 1 (800) 463-4828.

# Une adolescente attachante

Nous délaissions cette semaine l'univers de l'enfance pour nous introduire dans celui de l'adolescence en vous présentant Myriam, une jeune fille âgée de 14 ans.

De belle apparence et fière de sa personne, sympathique, polie et ouverte aux autres, elle est décrite comme une adolescente attachante.

Elle possède une image plutôt positive d'elle-même, elle est capable de s'affirmer lorsque cela s'avère nécessaire et si elle se sent en confiance, elle se livre facile-

ment. Elle respecte généralement bien les règles de vie établies et comme elle est de nature serviable, elle participe aux tâches en s'offrant spontanément. Elle reconnaît ses difficultés personnelles, elle sait faire la part des choses et elle démontre de la volonté pour se prendre en main.

Actuellement, elle se sent abandonnée par sa famille. Elle tente donc de combler ce vide auprès des pairs mais elle se place parfois en état de vulnérabilité face à ceux-ci et à leurs influences

negatives. Ce qui lui permet de se soustraire à celles-ci, c'est qu'elle possède un bon système de valeurs qui intervient au moment opportun. A l'école, son comportement est adéquat mais son rendement scolaire est inférieur à son potentiel car elle manque de motivation.

Myriam a besoin d'un milieu de vie où elle recevra une attention chaleureuse et sécurisante. Des personnes qui sauront lui fournir un encadrement qui tiendra compte de son âge et de son niveau d'autonomie et qui la sup-

porteront dans son cheminement scolaire. Il faudra aussi lui offrir la possibilité de participer à des activités qui l'aideront à se découvrir des intérêts et des aptitudes.

Le placement de Myriam est prévu jusqu'à la fin août 1993 pour le moment mais une possibilité de prolongation est déjà envisagée. Les contacts de celle-ci avec ses parents naturels seront déterminés selon l'évolution de la

situation et le désir de chacune des parties. Afin de permettre à Myriam de terminer son année scolaire au même endroit, il serait important que les personnes intéressées habitent sur le territoire de l'agglomération urbaine de Québec. Pour nous rejoindre, vous demandez : L'Accueil-ressources, Centre de protection de l'enfance et à la jeunesse, tél. : 529-7351, poste 2647.



**SAINT-AUGUSTIN  
DE-DESMAURES**

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

## RÉAMÉNAGEMENT DE LA ROUTE 138 APPEL D'OFFRES

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures demande des soumissions pour la réfection et l'élargissement de la route 138 sur 1 200 mètres, avec pose d'un égout pluvial sur environ 900 mètres, remplacement d'un aqueduc et d'un égout domestique sur environ 500 mètres, construction d'un trottoir, installation d'éclairage de rue, aménagement de signalisation lumineuse et plantation d'arbres.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau de :

**GAGNÉ & SAVARD INC.**  
4700, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec (Québec)  
G1P 2J9

moeynant un dépôt en argent ou par chèque de cent dollars (100 \$), taxes incluses, non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission du même montant, payable à l'ordre du propriétaire, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues à la réception du Complexe municipal, situé au 200, route de Fossambault à Saint-Augustin-de-Desmaures, jusqu'au mardi 25 mai 1993 à 15 h 15, heure locale, pour être ensuite ouvertes publiquement, le même jour à la même heure en présence des personnes intéressées.

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune soumission reçue et rejettera aussi toute soumission non conforme.

DONNÉ À SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES, CE SAMEDI 1er MAI 1993.

**Me Daniel Martineau**  
Secrétaire-trésorier adjoint

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE MONTRÉAL  
NO : 500-05-00061-927

COUR SUPÉRIEURE  
Siegeant comme Tribunal  
désigné en vertu de la  
Loi sur les liquidations  
(L.R.C. (1985) c.W-11)

## DANS L'AFFAIRE DE LA LIQUIDATION DE LES COOPÉRANTS, SOCIÉTÉ MUTUELLE D'ASSURANCE-VIE / COOPERANTS MUTUAL LIFE INSURANCE SOCIETY

AVIS à tous les créanciers de Les Coopérants, Société mutuelle d'assurance-vie / Cooperants, Mutual Life Insurance Society (en liquidation).

PRENEZ AVIS qu'une audition aura lieu le 7 mai 1993, au Palais de Justice de Montréal, 1, rue Notre-Dame Est, salle 12.61, Montréal, à 9 h 30 dans l'affaire de la liquidation de Les Coopérants, Société mutuelle d'assurance-vie ("Les Coopérants") pour adjudication sur les matières suivantes :

1. Une requête pour autoriser le liquidateur à vendre à Assurance-vie Desjardins Inc. trois créances hypothécaires, dont deux dues par Les Galeries des Cantons Inc. et l'autre due par le Barreau du Québec;
2. Une requête pour autoriser le liquidateur à vendre l'intérêt indivis de Les Coopérants dans l'immeuble connu sous le nom de Complexe Cousins à son copropriétaire.

Montréal, ce 27e jour d'avril 1993

Par ordre de la  
Cour supérieure du  
district de Montréal.



## HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET: RÉFECTION DES TOILETTES ADAPTÉES  
PROPRIÉTAIRE: HÔPITAL GÉNÉRAL DE QUÉBEC

L'Hôpital Général de Québec, propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation de réaménagements fonctionnels intérieurs à son établissement.

**ARCHITECTE:**  
Les architectes Bernard, Cloutier, Ross  
125, rue St-Pierre, suite 01  
Québec (Québec)  
G1K 4A8  
Tél.: (418) 692-2630  
Télécopieur: (418) 692-0939

**INGÉNIEUR:**  
A D S associés Ltée  
1220, Le Bourgneuf  
Québec (Québec)  
G2K 2G4  
Tél.: (418) 626-1688  
Télécopieur: (418) 626-3373

Les documents contractuels pourront être obtenus au bureau de l'architecte, contre un chèque visé non remboursable de 50,00 \$ émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de trente mille dollars (30 000,00 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de quinze mille dollars (15 000,00 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de quinze mille dollars (15 000,00 \$).

Les soumissions seront reçues à :

Hôpital Général de Québec  
à l'attention de Monsieur Marcel Giguère  
250, boul. Langelier  
Québec (Québec)  
G1K 5N1  
Tél.: (418) 529-0931

vendredi, le 21 mai 1993 à 15:00, heure locale en vigueur, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs en construction.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

**Marcel Giguère**  
Directeur du service technique



## MUNICIPALITÉ DE DESCHAMBAULT

### APPEL D'OFFRES

PROJET: CONSTRUCTION DE LA CASERNE  
DE POMPIERS DE DESCHAMBAULT  
257, chemin du Roy,  
Deschambault (Québec)

PROPRIÉTAIRE: MUNICIPALITÉ DE DESCHAMBAULT  
106, rue de La Salle  
Deschambault (Québec) G0A 1S0  
Téléphone: (418) 286-4511  
Télécopieur: (418) 286-6511

ARCHITECTE: JACQUES VILLENEUVE ARCHITECTE  
6475, boulevard Henri-Bourassa  
Charlesbourg (Québec) G1H 3B9  
Téléphone: (418) 622-7296  
Télécopieur: (418) 622-6736

INGÉNIEURS EN STRUCTURE:  
GROUPE CONSEIL GESCO INC.  
825, rue Commerciale  
St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2E1  
Téléphone: (418) 839-1733  
Télécopieur: (418) 839-8407

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE/ÉLECTRICITÉ:  
GROUPE CONSEIL MÉCONAIR  
600, rue des Canotiers, bureau 200  
Québec (Québec) G2E 5W6  
Téléphone: (418) 871-2828  
Télécopieur: (418) 871-8780

La Municipalité de Deschambault, propriétaire, demande des soumissions pour la construction de la caserne de pompiers de Deschambault, 257 chemin du Roy, Deschambault (Québec).

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.C., chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte, à compter du 3 mai 1993, aux heures normales de bureau, contre un dépôt de soixante-quinze dollars (75,00\$) non remboursable fait à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du prix de la soumission, à l'ordre du propriétaire "Municipalité de Deschambault" ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à cinquante pour cent (50%) du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'elles correspond à dix pour cent (10%) du prix du contrat.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau du propriétaire jusqu'à onze heures (11 h), heure en vigueur localement, le dix-huitième (18<sup>e</sup>) jour du mois de mai 1993, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q., 1981, c.A-6, r.26) du 21 septembre 1982.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues, ni la plus basse ni la plus haute et se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter à un ou plusieurs des soumissionnaires par suite de la présente demande.

L'octroi d'un contrat est conditionnel à l'approbation par le ministère des Affaires municipales et les électeurs du règlement n° 71-92 adopté par la municipalité de Deschambault.

**Clair St-Arnaud**  
Secrétaire-trésorier

## APPEL D'OFFRES

### Location de motoneiges Parc du Mont-Sainte-Anne



La Société des établissements de plein air du Québec demande des soumissions pour la location de motoneiges tel que défini dans le présent appel d'offres.

Garantie de soumission: 10 000 \$

Les devis, conditions et autres renseignements pour cet appel d'offres pourront être obtenus à compter du 3 mai 1993 à l'endroit suivant:

Parc du Mont-Sainte-Anne  
Route 138, via 360  
Beaupré (Québec)  
G0A 1E0  
À l'attention de monsieur Magella Dufour

Un dépôt de vingt-cinq dollars (25 \$) non remboursable sous forme de chèque certifié fait à l'ordre de la Société des établissements de plein air du Québec sera exigé.

Les soumissions devront être accompagnées d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Société des établissements de plein air du Québec pour le montant mentionné dans le présent appel d'offres.

Les soumissions seront reçues dans les enveloppes fournies à cet effet et seront ouvertes publiquement le 21 mai 1993 à 15 h, à l'adresse suivante:

Parc du Mont-Sainte-Anne  
Route 138, via 360  
Beaupré (Québec)  
G0A 1E0  
À l'attention de monsieur Magella Dufour

La Société des établissements de plein air du Québec se réserve le droit de n'accepter aucune des soumissions, même la plus basse.

Le vice-président et directeur général  
**Michel Giguère**



DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: JEAN NESTERENKO  
Moquin, Ménard, Giroux, Du Temple Inc. en sa qualité de syndic à la faillite de Jean Nesterenko sollicite des offres d'achat pour l'immeuble décrit ci-bas:

### "CONDOMINIUM PLACE ST-LAURENT"

UN CENTRE COMMERCIAL situé au 70 est, rue St-Germain à Rimouski et mieux connu sous le nom de Place St-Laurent. Avantagisme situé au centre ville de Rimouski, cette copropriété d'une superficie totale de 34 995,5 pieds carrés, offre vingt-quatre (24) espaces pour accueillir des commerces et des bureaux ainsi qu'un stationnement pouvant accueillir vingt-huit (28) automobiles. À ce jour, le taux de location atteint pratiquement 90 %.

#### INSPECTION DES BIENS

L'inspection des biens pourra être faite sur rendez-vous seulement, en communiquant avec monsieur Sylvain Proulx, C.A., au (514) 679-7020.

Les soumissionnaires sont invités à assister à une assemblée qui sera tenue au bureau du syndic soussigné, le 25e jour de mai 1993 à 15 h 00. Cette assemblée aura pour objet d'ouvrir et d'annoncer les soumissions reçues.

#### INSTRUCTIONS

Les soumissions doivent être envoyées au syndic, MOQUIN, MÉNARD, GIROUX, DU TEMPLE INC., à ses bureaux, lequel les recevra jusqu'à 15 h 00, le 25e jour de mai 1993.

Les soumissions ne seront pas acceptées à moins d'être scellées et porter au recto de l'enveloppe et lisiblement inscrit "SOLMSSION JEAN NESTERENKO".

LES SOUMISSIONS DOIVENT ÊTRE ACCOMPAGNÉES D'UN CHÈQUE VISÉ FAIT À L'ORDRE DU SYNDIC ET DONT LE MONTANT REPRÉSENTE AU MOINS 5 % DE LA SOUMISSION.

#### CONDITIONS ET RÉSERVES

Avis est par les présentes donné que les conditions énoncées au paragraphe (8) de l'article 114 des Règles régissant la faillite s'appliquent à la présente vente.

Ces conditions font partie intégrante de la demande de soumissions. On peut en obtenir copie au bureau du soussigné ou sur les lieux lors de l'examen des biens.

**Robert Ste-Marie**  
Syndic Administrateur



**LE GROUPE  
MMG** | MOQUIN, MÉNARD, GIROUX,  
DU TEMPLE INC.  
Syndic de faillite

PLACE MONTEGIE, 101, BOUL. ROLLAND THERRIEN, BUREAU 500,  
LONGUEUIL (QUÉBEC) J4H 4B9 (514) 679-7020 • (514) 875-6215

## Record de pluie en avril

QUÉBEC — Notre printemps sera-t-il à l'image de l'été dernier, c'est-à-dire avec de la pluie à n'en plus finir? C'est la question qu'on peut se poser à la lumière des compilations météorologiques du mois d'avril qui vient de se terminer. Ainsi, jamais mois d'avril n'aura vu tomber autant de pluie: 115,4 mm, soit deux millimètres de plus qu'en avril 81. De plus, deux records de froid ont été battus pour deux journées précises: le 22 avril, le mercure ne s'est pas élevé plus haut que 0,9° (ancien record: 2,2° en le 22 avril 82); et le 20 avril, avec 3° (ancien record: 3,3° le 20 avril 60). Mince consolation, nous avons connu une « chaude » nuit d'avril: le 10 avril, avec 6° (ancien record: 3° le 10 avril 80).



**SAINT-AUGUSTIN  
DE-DESMAURES**

PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DE SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES

## AQUEDUC / SECTEUR DES COTEAUX APPEL D'OFFRES

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures demande des soumissions pour la construction d'un réseau de distribution d'eau potable hors rue sur une longueur d'environ 8 400 m.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus au bureau de :

**GAGNÉ & SAVARD INC.**  
4700, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec (Québec)  
G1P 2J9

moeynant un dépôt en argent ou par chèque de cent dollars (100 \$), taxes incluses, non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de dix pour cent (10%) du montant total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission du même montant, payable à l'ordre du propriétaire, valide pour une période de quatre-vingt-dix (90) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées, seront reçues à la réception du Complexe municipal, situé au 200, route de Fossambault à Saint-Augustin-de-Desmaures, jusqu'au jeudi 27 mai 1993 à 15 h 15, heure locale, pour être ensuite ouvertes publiquement, le même jour à la même heure en présence des personnes intéressées.

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune soumission reçue et rejettera aussi toute soumission non conforme.

DONNÉ À SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMAURES, CE SAMEDI 1er MAI 1993.

**Me Daniel Martineau**  
Secrétaire-trésorier adjoint

**encanrb**

## ENCAN SANS RÉSERVE BERNIÈRES (QUÉBEC), QUÉBEC SAMEDI LE 15 MAI 1993

9 h 00

### LIQUIDATION COMPLÈTE DE LES ENTREPRISES CAMPWAGON INC. & LOCATION VOYAGES ET VACANCES INC. SELON LES DIRECTIVES DE

SAMSON BELAIR/DELOITTE & TOUCHE INC.

LIEU DE LA VENTE:

1170 CHEMIN OLIVIER

BERNIÈRES, QC

TÉLÉPHONE SUR LES LIEUX: (418) 836-0662

TÉLÉCOPIEUR: (418) 836-2217

LICENCE D'ENCANTEUR 62939

MOTORISÉS ET CAMPEURS  
9 Motorisés Ford Econoline  
350 Five Star de 27', 1990 à  
1992  
Motorisé Centurion Hilliner  
8,2 m  
29 fourgonnettes de  
campeur Dodge B250  
Maxivan America 1991 et  
1992 (6 jamais utilisées)

5 Ford Econoline 250 1989 à 1992 & 150 fourgonnettes de camping  
America

4 Dodge Caravan CV 1990 à 1992 et c/w campeurs Liberty  
Fourgonnette Dodge Ram 1988, c/w mini-campeur

FOURGONNETTES DE VOYAGE

Ford Econoline 150 Van DeVille 1992 -- jamais utilisé

Econoline 150 Van DeVille 1988

GMC Vandura 2500 Van DeVille 1990

Chev 20 Van DeVille 1988

Dodge B250 Maxivan Van DeVille 1991

LES AUTRES VEHICULES INCLUENT

Ford E350 à cabine et châssis raccourci 1992 - jamais utilisé

Fourgonnette vitrée Dodge Ram 350 1992 -- jamais utilisée

14 Fourgonnettes vitrées Dodge B250 maxivan 1992 -- jamais  
utilisées

Fourgonnette vitrée Dodge B250 1992

5 Mini-fourgonnettes Dodge Caravan CV 1992 -- jamais  
utilisées

Mini-fourgonnette Plymouth Voyageur 1990

REMORQUES DE VOYAGE

Remorques de voyage Prowler Lynx 25' T/A 1990 & Apalache  
24' T/A

Remorque pour tente Coleman Cedar 1992

GRANDE QUANTITÉ DE NOUVELLES PIÈCES D'INVENTAIRE  
COMPRENANT

fours micro-ondes, réfrigérateurs électriques et au propane,  
stéréos, rideaux, coussins, tapis, équipement d'atelier de métal  
et d'usinage, équipement d'usine, compresseurs à air, outils  
électriques et outils à main, atelier de peinture, équipement  
de soudure, lavesuses à pression, charjeur sur chenilles,  
chariot élévateur, ordinateurs et accessoires, équipement de  
bureau, etc.

PAS DE DE MINIMUM -- PAS DE RACHATS

TOUT SE VEND AU PLUS HAUT ENCHÉRISSEUR

Visites autorisées les 13 et 14 mai 1993

entre 9 h 00 et 20 h 00

POUR BROCHURE GRATUITE, ÉCRIRE OU TÉLÉPHONER

**RITCHIE BROS.**  
Encanteurs

159 Place Frontenac, Ste. 1  
Pointe Claire, Québec  
H9R 4Z7

Bur.: (514) 694-0476  
Fax.: (514) 694-0752

**Ayant plaidé coupable à une accusation de vol d'essence de 2 \$**

**Le policier Serge Perron pourrait réintégrer son poste**

THETFORD MINES — Policier depuis 16 ans au Service de la protection publique de Thetford Mines-Black Lake, Serge Perron, 39 ans, a reconnu, hier, sa culpabilité d'avoir volé à son employeur, le 12 avril, 2,9 litres d'essence d'une valeur de moins de 2 \$. Malgré cet aveu, aucun précédent judiciaire ne sera inscrit à son dossier, ce qui pourrait lui permettre de réintégrer son poste.

par FORTUNAT MARCOUX  
LE SOLEIL

Siégeant au palais de justice de Thetford Mines, le juge Marc Choquette, de la cour du Québec, chambre criminelle et pénale, a accordé au prévenu une libération assujettie à une période de probation de trois mois et à un don de 300 \$ à la Gîtée, un centre local d'hébergement pour femmes en difficulté.

Il a expliqué que cette décision serait bénéfique à l'accusé sans pour autant nuire à la protection de l'intérêt public.

Le juge a tenu compte des doléances communes des procu-

reurs de la couronne et de la défense Me Michel Ayotte et Luc Ouellette, à savoir que Perron est déjà puni en étant sous le coup d'une suspension sans solde depuis le 13 avril, qu'en plaidant coupable il a évité des procédures qui auraient pu être longues, et qu'il a collaboré étroitement avec les enquêteurs.

Bien vêtu et très calme, Perron n'a démontré aucun signe pouvant laisser percevoir qu'il accueillait la décision avec soulagement. Il y avait à peine une quinzaine de curieux dans la salle.

Perron était accusé du vol d'essence pour une valeur de moins de 1000 \$. Il venait de faire le

plein de l'auto-patrouille lorsqu'il a été vu en train de déverser de l'essence dans sa voiture personnelle. C'était en soirée.

Me Ouellette a expliqué que Perron avait pris 2,9 litres pour vérifier la consommation de son véhicule entre son domicile et le poste de police.

Le procureur de la couronne a tenu à préciser que personne ne pouvait dire combien de litres avaient été subtilisés par le policier. « La quantité de 2,9 litres a été mentionnée par Perron au cours de l'enquête. »

LE SOLEIL a appris qu'aucune enquête pour « disparition » d'es-

sence n'était en cours au service avant que Perron ne fusse surpris.

Le maire de Thetford Henri Therrien a déclaré que le conseil et l'état-major de la police se pencheront la semaine prochaine sur l'avenir de Perron. Le directeur du service Serge Dodier sera de retour de vacances mardi. Le maire a refusé de dire s'il est favorable à ce que le policier soit réintégré dans ses fonctions.

D'autre part, le président du syndicat des policiers-pompiers André Bilodeau a déclaré qu'il demandera que Perron puisse reprendre son poste. Le syndicat a déjà déposé un grief.

**RANDONNÉE LOUIS GARNEAU**

Le jeudi 24 juin 1993

St-Augustin-de-Desmaures  
54 kms

**FONDS LOUIS GARNEAU**

Le but de cette randonnée est de recueillir des fonds pour aider les jeunes dans le sport amateur.



**CETTE ANNEE NOUS ROULONS POUR NOS CHAMPIONNES**

- Myriam Bedard Biathlon
- Caroline Brunet Canoe-Kayak
- Nathalie Giguère Natation

Les profits de la randonnée 93 seront donc remis à ces 3 athlètes!

RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES  
VÊTEMENTS LOUIS GARNEAU INC. (418) 878-4135

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE**

Date limite: 15 juin 1993

T-shirt laissez-passer 15,00 \$  
Frais de manutention 1,50 \$  
**TOTAL 16,50 \$**

**DÉPART - BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS**

Face à l'usine VÊTEMENTS LOUIS GARNEAU INC. # 30, rue des Grands-Lacs, St-Augustin-de-Desmaures (Québec) • Groupes de départ: 20, 25 ou 30 km/h

**CIRCUIT**  
54 kms - Rue des Grands-Lacs, Chemin du Roy, Des Érables, Route 365, Route du Capas, Boul. Fossambault, Rue des Grands-Lacs.

**RÈGLEMENT**  
Les enfants de moins de 12 ans doivent être accompagnés d'un adulte  
• LE PORT DU CASQUE DE VELO EST FORTEMENT RECOMMANDÉ!

**CRISTALLINE**  
Eau de source naturelle

**Leclerc**

**FRONDOBRIE**  
Cayer inc.

**LYCRA**  
UNE EXCLUSIVE DE QUALITÉ

**MICHELANGELO**

**BANQUE ROYALE**

**FRUIT OF THE LOOM**

**LOCATION SAUVAGEAU**

**Kino-QUÉBEC**

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TEL: (rés) \_\_\_\_\_ (bur) \_\_\_\_\_  
ÂGE: \_\_\_\_\_ SEXE: F \_\_\_\_\_ M \_\_\_\_\_  
T-SHIRT: M \_\_\_\_\_ L \_\_\_\_\_ XL \_\_\_\_\_ XXL \_\_\_\_\_  
**COCHER GROUPE DE DÉPART:**  
 30 KM/H-09h00  25 KM/H-09h10  20 KM/H-09h20  
Joindre chèque ou mandat postal de 16,50 \$ et retourner à:  
**FONDS LOUIS GARNEAU INC.**  
30, rue des Grands-Lacs  
St-Augustin-de-Desmaures (Québec) G3A 2E6  
Téléphone: 1-418-878-4135  
Fax: 1-418-878-4974

**■ Policier suspendu sept jours**

JONQUIÈRE (PC) — Le commissaire à la déontologie policière exige une suspension de sept jours ouvrables, sans rémunération, comme sanction contre le sergent Lou Muckle, membre de la police municipale de La Baie. On se souviendra que le Comité de déontologie policière du Québec, dans une décision rendue le 19 avril dernier, affirmait que le sergent Muckle avait posé un geste excessif et d'une violence disproportionnée à l'égard d'un citoyen de La Baie, Daniel Tremblay, au cours d'un incident survenu le soir du 29 juillet 1991, au bar Mars de La Baie.

**VERRES DE CONTACT**  
**CLINIQUE D'OPHTHALMOLOGIE RICHARD**  
Gaétan Richard, md  
FRCS(C)  
1045, chemin Ste-Foy  
QUÉBEC  
Face Hôpital St-Sacrement  
683-4450

**Offrez**  
à maman ce qu'elle n'a jamais eu...  
et offrez-vous l'immense plaisir de la surprendre avec un cadeau des plus...

**BIZ ART**

**EXCLUSIVITÉS DES QUATRE COINS DU MONDE!**  
Jusqu'au 9 mai, avec tout achat de 40 \$ et plus,  
**OBTENEZ GRATUITEMENT UN ENSEMBLE DE SPHÈRES SANTÉ** (boules chinoises).

Place Laurier  
Sainte-Foy, 1er étage, porte 4A  
(418) 657-1436

**Une maman passionnante...**

Pour la fête des mères, Place Fleur de Lys vous offre des valeurs sûres dans toutes ses boutiques, et une chance de vous mériter un week-end de rêve!

À GAGNER, DU 22 AVRIL AU 9 MAI 1993

**Un (1) week-end pour quatre (4) personnes au Grand Hôtel de Montréal comprenant:**

- Séjour dans une suite royale
- Souper et déjeuner au restaurant, Tour de ville
- Forfait santé Lise Watier, pour madame
- Transport Montréal / Québec 1ère classe Via Rail
- Service de limousine Rolls Royce
- 500\$ en certificats cadeaux Place Fleur de Lys

Valeur totale des prix: 2500\$  
Tirage le dimanche, 9 mai à 14h00

De plus à chaque jour, un (1) tirage d'un (1) disque compact de Plácido Domingo "Les femmes de ma vie".

**Pour participer:** Faire valider votre achat au kiosque d'information, remplir un coupon de participation et le déposer dans le baril situé face au kiosque d'information. Règlements disponibles à Place Fleur de Lys.

La personne devra répondre à une question d'habileté mathématique avant d'être proclamée gagnante.

COLLABORATION:



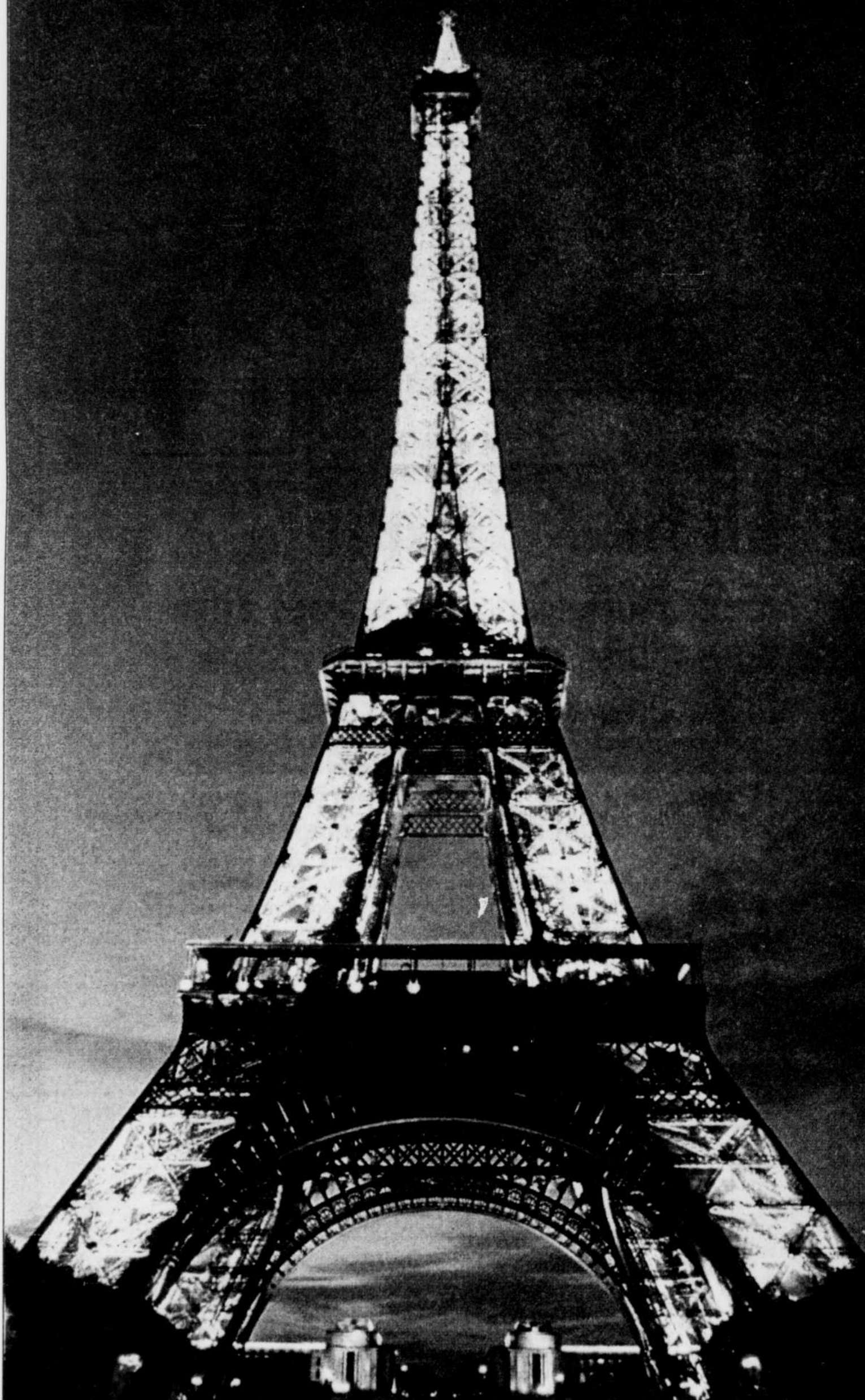
**FM 93.3**  
**LE SON PASSION**  
**HMV**

**PLACE FLEUR DE LYS**  
DEPUIS 30 ANS!  
**UNE VALEUR SÛRE!**

Le Soleil vous amène à

# PARIS

(IL SUFFIT D'ÊTRE ABONNÉ)\*



**Abonnez-vous!**  
647-3333 • 1 800 463-2362



DÉJEUNER AU BISTRO

## 40 personnes s'envoleront vers Paris

### Paris, la Ville Lumière!

Imaginez! Vous montez au 2<sup>e</sup> étage de la Tour Eiffel, au sommet de l'Arc de Triomphe, sur les marches du Sacré-Cœur à Montmartre et Paris tout entier s'offre à vous. Ou vous montez à bord d'un bateau-mouche pour parcourir la Seine et découvrir au fil de l'eau les Invalides, la place de la Concorde, le Louvre, l'île de la Cité dominée par Notre-Dame.

Ou à pied, vous découvrez l'animation des Champs-Élysées, la place Vendôme, les luxueuses boutiques sur la rive-droite ou le quartier latin sur la rive-gauche. Paris, la ville lumière, capitale de l'art, de la mode et de la gastronomie vous offre ses charmes inépuisables, de jour comme de nuit. Et quand l'automne dore le feuillage des maronniers, Paris distille un charme irrésistible!



LITTLE PALACE HOTEL

## Envolez-vous sur Air Transat et logez au Little Palace Hôtel!

Votre abonnement au Soleil vous donne la chance de gagner l'un des **20 voyages pour deux** personnes à Paris, du 15 au 23 octobre 1993, comprenant le transport aérien via **Air Transat**, départ de Québec, l'hébergement au très charmant et chaleureux **Little Palace Hôtel**, les petits-déjeuners continental et les taxes.



L'ARC DE TRIOMPHE

## Être abonné, c'est tout ce qui compte!

\*Une seule condition pour gagner: être abonné au Soleil. (Abonnement 6 ou 7 jours uniquement.) Chaque voyage double est d'une valeur d'environ 2 000 \$. Tirages entre le 30 avril et le 14 juin 1993 parmi les abonnés du Soleil, sous la supervision de la firme de comptables Poissant Thibault-Peat Marwick Thorne.

**LE SOLEIL**  
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

**vacances  
air transat**

Règlements officiels disponibles au quotidien Le Soleil. Les gagnants devront répondre à une question d'habileté mathématique.